



VÝROČNÍ ZPRÁVA
GESCHÄFTSBERICHT

 **VICTORIA**
VOLKSBANKEN
POJIŠŤOVNA, A.S.

A member of the **ERGO** Insurance Group.



2008

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2008
GESCHÄFTSBERICHT 2008

Člen pojišťovací skupiny **ERGO** ve sdružení s Volksbanken
Ein Unternehmen der **ERGO** Versicherungsgruppe im Verbund mit den Volksbanken

VICTORIA VOLKSBANKEN
pojišťovna, a.s.

VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2008
JAHRESBERICHT FÜR DAS
GESCHÄFTSJAHR 2008

Řádná valná hromada 29. dubna 2009 v Praze
Ordentliche Hauptversammlung am 29. April 2009 in Prag

	Orgány společnosti	4
	Zpráva dozorčí rady	5
Situační zpráva	Ekonomika 2008	6
	Pojišťovnictví 2008	7
	Pojišťovnictví 2009	8
	Přehled průběhu hospodaření v roce 2008	9
	Životní pojištění	9
	Neživotní pojištění	10
	Výsledek netechnického účtu	10
	Zajištění	10
	Finanční umístění	11
	Personální politika	11
	Obchodní vztahy	11
	Hospodářský výsledek	11
	Následné události.....	12
	Rozvoj obchodu v roce 2009	12
	Návrh na použití hospodářského výsledku	13
Roční účetní závěrka	Rozvaha k za roky 2007–2008	14
	Výkaz zisků a ztrát za roky 2007–2008	16
	Přehled o změnách vlastního kapitálu za roky 2007–2008	19
	Příloha účetní závěrky	20
Dodatek	Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou	44
	Zpráva auditora	48

	Gesellschaftsorgane	4
	Bericht des Aufsichtsrates	5
Lagebericht	Wirtschaft 2008	6
	Versicherungswirtschaft 2008	7
	Versicherungswirtschaft 2009	8
	Geschäftsverlauf 2008 im Überblick	9
	Lebensversicherung	9
	Nichtlebensversicherung	10
	Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung	10
	Rückversicherung	10
	Kapitalanlagen	11
	Personal	11
	Wirtschaftliche Beziehungen	11
	Bilanzergebnis	11
	Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag	12
	Geschäftsentwicklung 2009	12
	Ergebnisverwendungsvorschlag	13
Jahresabschluss	Bilanz für die Jahre 2007–2008	14
	Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2007–2008	16
	Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für die Jahre 2007–2008	19
	Anhang zum Jahresabschluss	20
Anhang	Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen	44
	Bericht des Abschlussprüfers	48

Dozorčí rada: Mag. Ingo Lorenzoni, předseda
Mag. Wolfgang Perdich, místopředseda
Dkfm. Thomas Schöllkopf

Představenstvo: Mag. Karl Vosatka, předseda
Kurt Rössler, místopředseda
Dr. Ing. Pavel Chmelík

Aufsichtsrat: Mag. Ingo Lorenzoni, Vorsitzender
Mag. Wolfgang Perdich, stv. Vorsitzender
Dkfm. Thomas Schöllkopf

Vorstand: Mag. Karl Vosatka, Vorsitzender
Kurt Rössler, stv. Vorsitzender
Dr. Ing. Pavel Chmelík

V průběhu obchodního roku nás představenstvo pravidelně informovalo o vývoji hospodaření společnosti a všech důležitých záležitostech. Průběžně jsme dohlíželi na vedení společnosti, naše kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Přiložená roční účetní závěrka za rok 2008 byla auditovaná společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o., která k ní vydala výrok bez výhrad.

Dozorčí rada tyto podklady podrobně ověřila a roční účetní závěrku pro rok 2008 schválila. S návrhem představenstva na použití ročního hospodářského výsledku dozorčí rada bez výhrad souhlasí.

Praha, březen 2009

Dozorčí rada
Mag. Ingo Lorenzoni, předseda

Während des Geschäftsjahres hat uns der Vorstand regelmäßig über die Geschäftsentwicklung der Gesellschaft und alle wichtigen Angelegenheiten informiert. Der Aufsichtsrat hat laufend die Geschäftsführung des Vorstandes überwacht und die Kontrollen haben keinen Anlass zu Beanstandungen gegeben.

Der beigefügte Jahresabschluss für das Jahr 2008 wurde von der KPMG Česká republika Audit, s.r.o., Prag geprüft und mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Prag, im März 2009

Der Aufsichtsrat
Mag. Ingo Lorenzoni, Vorsitzender

Der Aufsichtsrat hat diese Unterlagen eingehend geprüft und den Jahresabschluss für das Jahr 2008 gebilligt. Dem Vorschlag des Vorstandes über die Verwendung des Jahresergebnisses schloss sich der Aufsichtsrat an.

■ EKONOMIKA 2008

Hrubý domácí produkt se v úhrnu za rok 2008 meziročně reálně zvýšil o 3,1%, (2007: 6,0%). Už v prvních třech čtvrtletích roku 2008 se zpomaloval růst HDP v souvislosti se sestupnou fází hospodářského cyklu, ve které se česká ekonomika nachází. Ve 4. čtvrtletí 2008 byl zaznamenán pokles HDP oproti předchozímu čtvrtletí o 0,9%.

V roce 2008 byl růst zpomalen ve všech složkách HDP s výjimkou spotřeby vlády, která však tvoří jenom malou část poptávky. K celkovému růstu nejvíce přispěl pozitivní vývoj čistého vývozu v prvních třech čtvrtletích roku 2008, podílel se na něm i nárůst spotřeby domácností a spotřeby vlády. Tvorba hrubého kapitálu působila negativně na zvyšování HDP, především kvůli poklesu investic domácností. Ve zpomalení hospodářského růstu ve 4. čtvrtletí 2008 se projevil propad zahraniční poptávky a opatrnější přístup komerčních bank k poskytování úvěrů podnikatelům a obyvatelstvu.

Na nabídkové straně ekonomiky byl nadále patrný trend zpomalování meziročního růstu hrubé přidané hodnoty, který nastoupil ve druhé polovině roku 2006. Ve 4. čtvrtletí 2008 byl zaznamenán propad zpracovatelského průmyslu, zejména výroby dopravních prostředků a zařízení v souvislosti s poklesem zahraniční poptávky. Po očištění od vlivu počtu pracovních dnů činí index průmyslové produkce v roce 2008 100,2% (2007: 109,0%). Ve zpracovatelském průmyslu přispěla nejvíce k nárůstu přidané hodnoty výroba elektrických a optických přístrojů a zařízení. Služby byly méně citlivé na postupné oslabování

poptávky než průmysl. Přidaná hodnota rostla především v obchodě, který stojí za dvěma třetinami růstu HDP. V souvislosti s oslabováním výrobního sektoru byl zaznamenán pokles přidané hodnoty ve službách pro podnikatele, hrubá přidaná hodnota klesla v meziročním srovnání i ve stavebnictví.

Hrubý domácí produkt za EU 27 vzrostl podle odhadu Eurostatu v roce 2008 o 0,9 %.

V roce 2008 činila obecná míra nezaměstnanosti 4,4 %, dosáhla tak nejnižší úrovně od roku 1997. V souvislosti se zpomalením ekonomického růstu se v roce 2009 dá očekávat nárůst nezaměstnanosti.

Státní rozpočet zakončil rok 2008 se schodkem 20,0 mld. Kč, což představuje pokles o 46,4 mld. Kč ve srovnání s předchozím rokem.

Spotřebitelské ceny se zvýšily za uvedené období o 6,3 %, zatímco reálná mzda vzrostla o 2,1 %.

Zvýšení hladiny spotřebitelských cen o 6,3 % za rok 2008 bylo ve srovnání s předchozím rokem o 3,5 procentního bodu vyšší. Dosažená míra inflace je nad hodnotou inflace dosažené v zemích EU 27, kde její hodnota činila v roce 2008 3,7%. V růstu cenové hladiny za rok 2008 se projeví vysoké ceny potravin, zvýšení regulovaných cen a nepřímých daní na začátku roku. Koncem roku došlo k výraznému zpomalení inflace na 3,6% v prosinci 2008 (meziroční růst) oproti 7,5% v prvních dvou měsících roku 2008.

Zdroj: Český statistický úřad, Česká národní banka, Eurostat

■ WIRTSCHAFTSLAGE 2008

Das Bruttoinlandsprodukt erhöhte sich im Jahre 2008 zwischenjährlich real um 3,1% (2007: 6,0%). Schon in den ersten drei Quartalen 2008 verlangsamte sich das BIP-Wachstum im Zusammenhang mit der Abschwungsphase der Konjunktur, in der sich die tschechische Ökonomie befindet. Im 4. Quartal 2008 wurde eine Reduzierung vom BIP gegenüber Vorquartal um 0,9% vermerkt.

Im Jahr 2008 wurde das Wachstum in allen Posten des BIP verlangsamt, mit der Ausnahme von Staatsausgaben. Die Staatsausgaben bilden aber nur einen kleinen Teil der Nachfrage. Zu dem Gesamtwachstum trug am meisten die positive Entwicklung des Nettoexports in den ersten drei Quartalen 2008 bei, es beteiligte sich aber auch Wachstum der Konsumausgaben der Haushalte und der Staatsausgaben. Die Bruttoinvestitionen wirkten negativ auf die BIP-Erhöhung, vor allem wegen des Rückgangs der Haushaltsinvestitionen. In der Verlangsamung des Wirtschaftswachstums im 4. Quartal 2008 zeigte sich der Rückfall der ausländischen Nachfrage und vorsichtigerer Zugang der Kommerzbanken gegenüber der Kreditvergabe bei den Unternehmern und der Bevölkerung.

Von der Angebotsseite der Wirtschaft betrachtet, war weiterhin ein Verlangsamungstrend des zwischenjährlichen Wachstums des Brutto-Mehrwertes festzustellen, der in der zweiten Hälfte 2006 einstieg. Im 4. Quartal 2008 wurde ein Rückfall in der Verarbeitungsindustrie, v. a. in der Herstellung von Verkehrsmitteln und -einrichtungen vermerkt, und das im Zusammenhang mit dem Rückgang der ausländischen Nachfrage. Nach der Bereinigung vom Einfluss der

Anzahl der Arbeitstage betrug der Index der Industrieproduktion in 2008 100,2% (2007: 109,0%). In der Verarbeitungsindustrie trug zum Wachstum vom Brutto-Mehrwert am meisten die Herstellung von elektrischen und optischen Geräten und Einrichtungen bei. Die Dienstleistungen haben weniger reagiert auf die progressive Nachfrageschwächung als die Industrie. Mehrwert stieg v. a. im Handel, was zwei Drittel des BIP-Wachstums darstellt. Im Zusammenhang mit der Schwächung des Produktionssektors wurde eine Reduktion des Mehrwertes in Dienstleistungen für Unternehmen vermerkt. Der Brutto-Mehrwert ist im zwischenjährlichen Vergleich auch in der Bauindustrie gesunken.

Das Bruttoinlandsprodukt in den 27 EU-Ländern ist im Jahre 2008 laut Schätzungen von Eurostat um 0,9% gestiegen.

Im Jahre 2008 betrug die allgemeine Arbeitslosigkeit 4,4% und erreichte damit die niedrigste Quote seit 1997. Im Zusammenhang mit der Verlangsamung des ökonomischen Wachstums kann man im Jahre 2009 eine höhere Arbeitslosigkeit erwarten.

Das Staatsbudget schloss das Jahr 2008 mit einem Defizit in Höhe von CZK 20,0 Mrd. Zwischenjährlich bedeutet das eine Senkung um CZK 46,4 Mrd.

Die Verbraucherpreise erhöhten sich in diesem Zeitraum um 6,3%, wobei der Reallohn um 2,1% gewachsen ist.

Der Anstieg der Verbraucherpreise um 6,3% war im Jahre 2008 um 3,5 Prozentpunkte höher als die Vorjahreswerte. Die Inflationsrate hat den Wert der in EU-Ländern

■ POJIŠTOVNICTVÍ 2008

Po nadprůměrně vysokém tempu růstu předepsaného pojistného v roce 2007 vybrały v roce 2008 české pojišťovny na pojistném 136,6 mld. Kč, což v meziročním srovnání představuje nárůst o 4,9%. Vyplývá to z předběžných výsledků, které v únoru 2009 zveřejnila Česká asociace pojišťoven, sdružující 26 komerčních pojišťoven, jejichž podíl na předepsaném pojistném v České republice představuje 98%.

U životního pojištění bylo tempo růstu zpomaleno na 4,5%, v roce 2007 byl dosažen meziroční růst předepsaného pojistného 8,19%. Předepsané pojistné v životním pojištění činilo v roce 2008 56,3 mld. Kč. V oblasti životního pojištění významně rostlo běžně placené pojištění; předepsané pojistné se meziročně zvýšilo o 7,9%,

obchodní produkce v hodnotovém vyjádření zaznamenala oproti roku 2007 nárůst 13,3%. Růst pravidelných plateb do životního pojištění podporuje stabilitu trhu životního pojištění. Podíl životního pojištění na celkovém předepsaném pojistném nepatrně poklesl ze 41,35% v roce 2007 na 41,21% v roce 2008.

Neživotní pojištění zaznamenalo zvýšení dynamiky růstu. V oblasti neživotního pojištění vybrały pojišťovny na pojistném 80,3 mld. Kč, což v meziročním srovnání představuje nárůst o 5,2%. Na růstu se podílela především podnikatelská pojištění.

*Zdroj:
Česká asociace pojišťoven (ČAP)*

erreichten Inflation, deren Höhe im Jahre 2008 3,7% betrug, überstiegen. In der Steigerung des Preisniveaus für 2008 zeigten sich hohe Lebensmittelpreise, administrative Preiserhöhungen und die Anhebung von den indirekten Steuern am Jahresanfang. Am Ende des Jahres 2008 kam es zur markanten Verlangsamung der

Inflation auf 3,6% im Dezember 2008 (zwischenjährliche Steigerung) gegenüber 7,5% in den ersten zwei Monaten 2008.

Quelle: Tschechisches Statistisches Amt (ČSÚ), Tschechische Nationalbank (ČNB), Eurostat

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2008

Nach einem überdurchschnittlichen Wachstumstempo der gebuchten Prämien im Jahr 2007 vereinnahmten die tschechischen Versicherungsgesellschaften CZK 136,6 Mrd. an Prämien, was im zwischenjährlichen Vergleich eine Steigerung um 4,9% darstellt. Das folgt aus den vorläufigen Ergebnissen, die im Februar 2009 durch die Tschechische Versicherungsassoziation (Česká asociace pojišťoven, ČAP) veröffentlicht wurden. Die Versicherungsassoziation vereint 26 kommerziellen Versicherungsgesellschaften, deren Anteil an den gebuchten Prämien in der Tschechischen Republik 98% macht.

Das Wachstumstempo bei der Lebensversicherung wurde auf 4,5% verlangsamt, im Jahr 2007 wurde eine zwischenjährliche Steigerung der gebuchten Prämien von 8,19% erzielt. Die gebuchten Prämien in der Lebensversicherung betragen im Jahr 2008 CZK 56,3 Mrd. Auf dem Gebiet der Lebensversicherung steigerte sich bedeutend die laufend bezahlte Versicherung; die gebuchten Prämien

stiegen zwischenjährlich um 7,9%, die Produktion des Neugeschäftes vermerkte ein Wachstum gegenüber 2007 um 13,3%. Die Steigerung der regelmäßigen Zahlungen in die Lebensversicherung unterstützt die Stabilität des Marktes mit den Lebensversicherungen. Der Anteil der Lebensversicherung an den gesamten gebuchten Prämien wurde geringfügig von 41,35% (im Jahr 2007) auf 41,21% im Jahr 2008 reduziert.

Die Nicht-Lebensversicherung vermerkte eine Steigerung der Wachstumsdynamik. Auf dem Gebiet der Nicht-Lebensversicherungen kassierten die Versicherungsgesellschaften an Prämien CZK 80,3 Mrd., was im zwischenjährlichen Vergleich ein Wachstum um 5,2% darstellt. Auf dem Wachstum beteiligten sich v. a. Unternehmensversicherungen.

Quelle: Tschechische Versicherungsassoziation – Česká asociace pojišťoven (ČAP)

■ POJIŠTOVNICTVÍ 2009

Evropský pojišťovací sektor je zasažen finanční krizí méně než ostatní odvětví, pojišťovatelé nebyli významně vystaveni úvěrovým rizikům. Ale jako významní institucionální investoři byli postiženi poklesem akciových trhů. V současnosti je těžké předpovídat další vývoj na finančních trzích v roce 2009.

V životním pojištění se očekává volatilita. Další vývoj závisí na současné úrovni pojištěnosti, která je v České republice pod průměrem evropské patnáctky. V zemích s nízkou hustotou životního pojištění se dá očekávat pozitivní růst, i když pomalejší než v minulých letech. Poptávka po produktech investičního pojištění bude nadále klesat, klienti budou vyhledávat garantované produkty (produkty tradičního kapitálového životního pojištění nebo investičního pojištění s garantovaným výnosem). Ztlumení hospodářského

růstu se může projevit v poklesu životního pojištění, na které přispívá zaměstnavatel.

V neživotním pojištění se nedá vyloučit mírný pokles a klesající marže, hlavně v oblasti pojištění motorových vozidel. U majetkových pojištění a u úrazového pojištění se dají očekávat stabilní zisky před zdaněním.

Zdroj:

Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Eight key messages on the financial turmoil, November 2008, CEA Insurers of Europe

Trh pojišťovnictví ve střední a východní Evropě, Kapitál (Erste Group) str. 18

2009 insurance outlook–Europe, Ernst & Young

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2009

Der europäische Versicherungssektor ist durch die Finanzkrise weniger als andere Gebiete getroffen, die Versicherer waren den Kreditrisiken nicht so stark ausgesetzt. Sie waren aber als bedeutende institutionelle Investoren durch den Rückgang der Aktienmärkte betroffen. Die Entwicklung für Jahr 2009 kann derzeit noch nicht abgeschätzt werden.

In der Lebensversicherung wird eine Volatilität erwartet. Weitere Entwicklung hängt von der gegenwärtigen Versicherungsdichte ab, die in der Tschechischen Republik unter dem Durchschnitt der EU-Gruppe ist. Man kann in den Ländern mit einer niedrigen Dichte von Lebensversicherung ein positives Wachstum erwarten, wenn auch langsamer als in vorigen Jahren. Der Bedarf an Produkten der Investitionsversicherung wird weiterhin sinken, die Klienten werden garantierte Produkte suchen (traditionelle Kapitallebensversicherung oder Investitionsversicherung mit garantiertem Ertrag). Eine Dämmung

des Wirtschaftswachstums kann sich im Rückgang der Lebensversicherung zeigen, auf welche der Arbeitgeber beiträgt.

In der Nicht-Lebensversicherung kann man einen geringen Rückgang und sich reduzierte Margen nicht ausschließen, vor allem auf dem Gebiet von Kfz-Versicherung. Bei den Sachversicherungen und bei Unfallversicherungen kann man stabile Gewinne vor Steuer erwarten.

Quelle:

*Tschechische Versicherungs-
assoziaton – Česká asociace
pojišťoven (ČAP)*

*Eight key messages on the financial
turmoil, November 2008, CEA Insurers
of Europe*

*Versicherungsmarkt CEE, Kapital
(Erste Group) Seite 18*

*2009 insurance outlook – Europe,
Ernst & Young*

■ PŘEHLED PRŮBĚHU HOSPODAŘENÍ V ROCE 2008

Obchodní činnost

Společnost v roce 2008 zaznamenala nárůst objemu pojistného o 26,4% na 372,9 mil. Kč (2007: 295 mil. Kč). Nejvýraznější nárůst nastal v oblasti pojištění léčebných výloh v zahraničí, významné bylo taktéž zvýšení objemu pojistného v oblasti důchodového pojištění.

Pojistné ze životního pojištění, které se uzavírá především jako zajištění ve stáří a jako jistění hypotečních úvěrů, se zvýšilo na úroveň 269,0 mil. Kč, ale jeho podíl na celkovém předepsaném pojistném mírně poklesl ze 73,8% na 72,14%. Největší podíl na zvýšení objemu pojistného u životních

pojištění v roce 2008 má poptávka po produktech důchodového pojištění. Společnost zahájila v prosinci 2008 prodej jednorázového produktu životního pojištění vázaného na index Raketa Garant, u kterého bylo předepsané pojistné ve výši 14 mil. Kč.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činí 103,9 mil. Kč (2007: 77,3 mil. Kč). Ve srovnání s loňským rokem bylo díky nárůstu téměř ve všech oblastech neživotního pojištění dosaženo celkového nárůstu objemu pojistného v neživotním pojištění o 34,4%.

■ ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se zvýšilo o 23,6% na 269 mil. Kč (2007: 217,7 mil. Kč). Významný nárůst v porovnání s rokem předchozím byl zaznamenán u smluv s jednorázově placeným pojistným, kde předepsané pojistné vzrostlo o 57,2%. Podíl předepsaného pojistného z běžně placených smluv představuje 68,7% celkového předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění.

Pozitivní vývoj pokračoval v oblasti důchodového pojištění, které vzrostlo v meziročním srovnání o 40,4% na 129,7 mil. Kč (2007: 92,4 mil. Kč). Zvýšení objemu předepsaného pojistného se projevilo taktéž u rizikového pojištění, kde byl dosažen nárůst o 13,2% na 7,7 mil. Kč (2007: 6,8 mil. Kč).

Náklady na pojistná plnění celkem činily 43,2 mil. Kč (2007: 37,1 mil. Kč).

Náklady na pojistná plnění pro případ smrti činily 3,7 mil. Kč (2007: 1,8 mil. Kč), náklady na pojistná plnění u dožití dosáhly hodnoty 14 mil. Kč (2007: 13,6 mil. Kč) a výše nákladů na pojistná plnění u odkupů činila 25,5 mil. Kč (2007: 21,7 mil. Kč).

Nový obchod byl vykázan ve výši 60,2 mil. Kč (2007: 37,5 mil. Kč), což představuje 4 063 kusů (2007: 3 816 ks) nově uzavřených pojistných smluv. Významný ve srovnání s loňským rokem byl nárůst v produkci důchodového životního pojištění o 78,4% na hodnotu 47,3 mil. Kč čistého ročního pojistného (2007: 26,5 mil. Kč).

Kmenové pojistné u pojistných smluv životních pojištění vzrostlo meziročně o 22,3%, přičemž v oblasti důchodového pojištění bylo dosaženo nárůstu o 71,3%.

■ GESCHÄFTSVERLAUF 2008 IM ÜBERBLICK

Geschäftsergebnisse

Im Jahre 2008 verzeichnete die Gesellschaft eine Zunahme des Beitragsvolumens um 26,4 % auf CZK 372,9 Mio. (2007: CZK 295 Mio.). Die deutlichste Zunahme verzeichnete die Auslandsreisekrankenversicherung, und eine bedeutsame Volumenzunahme gab es auch im Bereich der Rentenversicherung.

Prämien der Lebensversicherung, die vor allem zur Alterssicherung und zur Absicherung von Hypothekarkrediten abgeschlossen wird, erhöhten sich auf CZK 269,0 Mio., aber deren Anteil an der gesamten gebuchten Prämien reduzierte sich gering von 73,8% auf 72,14%. Den größten Anteil an der Steigerung des Beitragsvolumens bei

der Lebensversicherung im Jahre 2008 hat auch die Nachfrage nach Produkten der Rentenversicherung. Im Dezember 2008 begann die Gesellschaft mit dem Verkauf von einem einmaligen an einen Index gebundenen Lebensversicherungsprodukt Raketa Garant, bei dem die gebuchte Prämie CZK 14 Mio. war.

Die gebuchte Prämie in der Nicht-Lebensversicherungssparte beträgt CZK 103,9 Mio. (2007: CZK 77,3 Mio.). Im Vergleich zum Vorjahr wurde dank der Steigerung in fast allen Sparten ein Gesamtwachstum des Beitragsvolumens in der Nicht-Lebensversicherung um 34,4% erzielt.

■ LEBENSVERSICHERUNG

Prämien, Bestand und Schadenaufwand

Die gebuchte Prämie in der Lebensversicherung erhöhte sich um 23,6% auf CZK 269 Mio. (2007: CZK 217,7 Mio.). Ein bedeutender Zuwachs im Vergleich zum Vorjahr wurde bei den einmalig bezahlten Verträgen verzeichnet, wo die gebuchte Prämie um 57,2% gestiegen ist. Der Anteil der gebuchten Prämien aus den laufend bezahlten Verträgen macht 68,7% der gesamten gebuchten Prämie in der Sparte der Lebensversicherung.

Eine positive Entwicklung setzte im Bereich der Rentenversicherung fort, die zwischenjährlich um 40,4% auf CZK 129,7 Mio. (2007: CZK 92,4 Mio.) stieg. Die Volumenerhöhung der gebuchten Prämie wirkte sich weiter bei der Risikoversicherung aus, wo ein Zuwachs um 13,2% auf CZK 7,7 Mio. (2007: CZK 6,8 Mio.) erzielt wurde.

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betragen insgesamt CZK

43,2 Mio. (2007: CZK 37,1 Mio.). Die Ablebensleistungen betragen CZK 3,7 Mio. (2007: CZK 1,8 Mio.), die Erlebensleistungen erreichten eine Höhe von CZK 14 Mio. (2007: CZK 13,6 Mio.) und die Höhe der Versicherungsleistungen bei den Rückkäufen war CZK 25,5 Mio. (2007: CZK 21,7 Mio.).

Das Neugeschäft belief sich insgesamt auf CZK 60,2 Mio. (2007: CZK 37,5 Mio.), es wurden dabei 4 063 Stk. (2007: 3 816 Stk.) Verträge neu abgeschlossen. Bedeutend im Vergleich zum Vorjahr war die Zunahme der Produktion in der Rentenlebensversicherung um 78,4% auf einen Wert von CZK 47,3 Mio. Netto-Jahresprämie. (2007: CZK 26,5 Mio.).

Die Bestandsprämie in der Lebensversicherung ist zwischenjährlich um 22,3% gestiegen, wobei im Bereich der Rentenversicherung ein Zuwachs um 71,3% erreicht wurde.

Výsledek životního pojištění Pojistně-technický účet životního pojištění se uzavírá s výsledkem 9 377 tis. Kč (zisk).

■ NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné u neživotního pojištění činí celkem 103,9 mil. Kč (2007: 77,3 mil. Kč), což představuje nárůst o 34,4%.

Významný nárůst v předepsaném pojistném byl zaznamenán u pojištění léčebných výloh v zahraničí, kde objem narostl v porovnání s předchozím rokem o 60% na úroveň 61,6 mil. Kč (2007: 38,5 mil. Kč). Důvodem tohoto významného nárůstu byla zvýšená produkce u produktu pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice. Majetkové pojištění zaznamenalo nárůst předepsaného pojistného o 28,2% na úroveň 5 mil. Kč (2007: 3,9 mil. Kč). Pokles obchodní produkce v úrazovém pojištění se projevil v nižším nárůstu objemu předepsaného pojistného o 6,9%

na úroveň 37 mil. Kč (2007: 34,6 mil. Kč).

Nový obchod v neživotním pojištění vyjádřený v čistém ročním pojistném se v meziročním srovnání zvýšil o 41,5 % na 56,3 mil. Kč (2007: 39,8 mil. Kč). Na nárůstu se podílela především obchodní produkce v oblasti pojištění léčebných výloh v zahraničí, která se ve srovnání s minulým rokem zvýšila o 57,1%.

Kmen pojistných smluv neživotního pojištění vzrostl o 20,63% měřeno ročním pojistným.

Hrubé náklady na pojistná plnění včetně změny rezerv na pojistná plnění v neživotním pojištění vzrostly na 24,8 mil. Kč (2007: 22,5 mil. Kč).

Výsledek neživotního pojištění Pojistně-technický účet neživotního pojištění se uzavírá s výsledkem 30 774 tis. Kč (zisk).

Výsledek netechnického účtu Netechnický účet se uzavírá s výsledkem -26 642 tis. Kč (ztráta).

Zajištění Společnost není činná v oblasti aktivního zajištění.

Ergebnis der Lebensversicherung Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 9 377 Tsd. (Gewinn).

■ NICHTLEBENSVERSICHERUNG

Prämien, Bestand und Schadenaufwand Die gebuchte Prämie in der Nichtlebensversicherung beträgt insgesamt CZK 103,9 Mio. (2007: CZK 77,3 Mio.), dies entspricht einer Steigerung um 34,4%.

Ein bedeutender Zuwachs in der gebuchten Prämie wurde bei der Auslandsreisekrankenversicherung verzeichnet, wo das Volumen im Vergleich zum Vorjahr um 60% auf das Niveau von CZK 61,6 Mio. (2007: CZK 38,5 Mio.) gestiegen ist. Die Ursache für diese bedeutende Steigerung war die erhöhte Produktion beim Produkt der Heilkostenversicherung der Ausländer, die in der Tschechischen Republik verweilen. Die Sachversicherung vermerkte eine Steigerung der gebuchten Prämien um 28,2% auf das Niveau von CZK 5 Mio. (2007: CZK 3,9 Mio.). Der Rückgang der Geschäftsproduktion bei Unfallversicherung zeigte sich in niedrigerer Volumensteigerung der

gebuchten Prämien um 6,9% auf CZK 37 Mio. (2007: 34,6 Mio.).

Das Neugeschäft in Nicht-Lebensversicherung, das in netto Jahresprämien ausgedrückt wird, steigerte sich im zwischenjährlichen Vergleich um 41,5% auf CZK 56,3 Mio. (2007: CZK 39,8 Mio.). Am Wachstum beteiligte sich vor allem die Geschäftsproduktion in der Sparte der Auslandsreisekrankenversicherung, die im Vergleich zum Vorjahr um 57,1% stieg.

Der Bestand der Versicherungsverträge der Nicht-Lebensversicherung stieg um 20,63%.

Die Bruttoschadenaufwendungen inkl. der Änderung der Rückstellung für Versicherungsleistungen in der Nicht-Lebensversicherung stiegen auf CZK 24,8 Mio. (2007: CZK 22,5 Mio.).

Ergebnis der Nichtlebensversicherung Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 30 774 Tsd. (Gewinn)

Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung Die nichtversicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK -26 642 Tsd. (Verlust).

Rückversicherung Aktive Rückversicherung wird von der Gesellschaft nicht betrieben.

■ FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

K 31. 12. 2008 společnost vykázala finanční umístění v pořizovací hodnotě 977 300 tis. Kč (2007: 783 138 tis. Kč). Největší část finančního umístění je investována do pevně úročených cenných papírů (98,8%), zbývající část portfolia představuje depozitum (1,2%). Společnost uplatňuje konzervativní investiční strategii. 68% finančního umístění představují státní dluhopisy České republiky, 24% představují dluhopisy Evropské investiční banky. Vzhledem k tomu,

že společnost k 31. 12. 2008 nevlastnila žádné cenné papíry v cizí měně, nebyla vystavena měnovému riziku. Část prostředků je z důvodu zajištění likvidity společnosti umístěna na bankovních účtech, část je investována do realizovatelných cenných papírů, část do krátkodobých termínovaných vkladů. Běžné výnosy z finančního umístění jsou vykázány ve výši 11 233 tis. Kč (2007: 31 472 tis. Kč). Průměrné čisté zúročení činí 1,2% (2007: 4,0%).

■ PERSONÁLNÍ POLITIKA

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 39 zaměstnanců (2007: 41). Z uvedeného počtu zaměstnanců je

33 zaměstnanců ve vnitřní službě, 3 ve vnější službě a 3 pracují pro společnost na základě dohody o pracovní činnosti.

■ OBCHODNÍ VZTAHY

VICTORIA pojišťovna, a.s. zahájila svoji činnost dne 22. 9. 1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. K 31. 12. 2008 byly akcionáři společnosti: ERGO International Aktiengesellschaft, Düsseldorf (50,46%), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherung AG, Vídeň (24,07%)

Österreichische Volksbanken AG, Vídeň, (15,74%) a Volksbank CZ, a.s., Praha (9,73%). Změna původního názvu VICTORIA pojišťovna, a.s. na nový obchodní název VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. byla zaregistrována v červnu 2002.

■ HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

Společnost dosáhla zisk za účetní období ve výši 13 509 tis. Kč (2007: 794 tis. Kč).

■ KAPITALANLAGEN

Zum 31. 12. 2008 verzeichnete die Gesellschaft Kapitalanlagen zum Anschaffungswert CZK 977 300 Tsd. (2007: CZK 783 138 Tsd.). Der größte Teil der Kapitalanlagen wird in festverzinsliche Wertpapiere investiert (98,8%), restlicher Teil des Portfolios stellt Depositem (1,2%) dar. Die Gesellschaft wendet konservative Investitionsstrategie an. 68% der Kapitalanlagen stellen Staatsanleihen der Tschechischen Republik dar, 24% stellen Schuldverschreibungen der Europäischen Investitionsbank dar. Da

die Gesellschaft am 31. 12. 2008 keine Wertpapiere in Fremdwährung besaß, war sie dem Währungsrisiko nicht ausgesetzt. Um die Liquidität der Gesellschaft zu sichern, ist ein Teil der Mittel in Bankkonten investiert, ein Teil in zur Veräußerung verfügbaren Wertpapieren und ein Teil in kurzfristigen Terminanlagen. Die laufenden Erträge aus Kapitalanlagen belaufen sich auf CZK 11 233 Tsd. (2007: CZK 31 472 Tsd.). Die durchschnittliche Nettoverzinsung beträgt 1,2% (2007: 4,0%).

■ PERSONAL

Am Ende des Berichtszeitraumes beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 39 Angestellte (2007: 41). Davon waren 33 im Innendienst und

3 im Außendienst angestellt, 3 Mitarbeiter arbeiten für die Gesellschaft aufgrund einer Vereinbarung über Arbeitstätigkeit.

■ WIRTSCHAFTLICHE BEZIEHUNGEN

VICTORIA pojišťovna, a.s. hat ihre Geschäftstätigkeit im Rahmen der vom Finanzministerium erteilten Lizenz am 22. 9. 1994 aufgenommen. Die Aktionäre der Gesellschaft zum 31. 12. 2008 waren: ERGO International AG, Düsseldorf, (50,46%), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherung AG, Wien (24,07%)

Österreichische Volksbanken AG, Wien, (15,74%) und Volksbank CZ, a.s. Prag (9,73%). Die Änderung der ursprünglichen Bezeichnung von VICTORIA pojišťovna, a.s. auf den Handelsnamen VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. wurde im Juni 2002 registriert.

■ BILANZERGEBNIS

Die Gesellschaft erzielte für den Abrechnungszeitraum einen Gewinn in Höhe von CZK 13 509 Tsd. (2007: CZK 794 Tsd.)

■ NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení výroční zprávy nejsou vedení společnosti známy žádné významné následné události,

kteřé by si vyžádaly úpravu účetní závěrky či výroční zprávy společnosti.

■ ROZVOJ OBCHODU V ROCE 2009

Tři významné pilíře obchodní struktury VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovny, a.s. (dále též VVP) – vlastní obchodní síť, Hamburg-Mannheimer, spol. s r. o. a pobočky Volksbank CZ a.s., se podílejí rozhodující měrou na celkovém novém obratu společnosti.

Obrat vlastní obchodní sítě byl v uplynulém roce z velké části tvořen na trhu úspěšným produktem „Welcome,“ který přináší cizincům žijícím na území naší republiky tolik potřebnou jistotu v podobě zajištěné zdravotní péče a i v roce 2009 chceme udržet tento trend. Zároveň se budeme více orientovat na prodej produktů životního a úrazového pojištění, následně pak i na pojištění majetku občanů. Stávající portfolio produktů životního pojištění se chystáme v letošním roce zatraktivnit moderním životním pojištěním. To bude obnášet i orientaci vlastní obchodní sítě na nábor nových obchodních zástupců a jejich zapracování. Obstát v dnešní době v konkurenci, kdy se na trhu etablojí renomované makléřské a finančně-poradenské struktury s nádhernými kariérami řády a širokým produktovým portfoliem, bude pro nás výzva a samozřejmě tato cesta bude vyžadovat i zvýšené investice do vzdělání a podpory prodeje.

Obrat společnosti Hamburg-Mannheimer, spol. s r. o. (dále též HM) je již tradičně tvořen životním a úrazovým pojištěním a jeho rostoucí trend svědčí o skutečnosti, že se HM na českém trhu daří. Prodeje produktu Eventus, který zajišťuje občanům bezstarostný důchod, jsou důkazem toho, že penzijní reforma je již vlastně tady, i když se s jejím oficiálním startem pořád otálí.

Volksbank, jako již tradiční partner VVP, přináší stále vyšší a vyšší obraty nejen v banko-pojistných produktech, ale především v investičně zaměřených produktech jednorázového životního pojištění, které letos nabude ještě na významu.

Díky výše uvedeným rozložením obchodní strategie na tři na sobě nezávislé subjekty, se nám daří udržet růst obratu ve všech produktových odvětvích naší pojišťovny. Pracujeme na zvyšování profesionality všech distribučních kanálů, aby obstály v dnešním rychle se vyvíjejícím světě a staly se tak moderními a odborně na vysoké úrovni fungujícími subjekty, přinášejícími klientům službu té nejvyšší kvality.

■ WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Zum Stichtag der Jahresabschlußerstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine für den Jahresabschluß relevanten wesentlichen

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses erforderlich machen würden.

■ GESCHÄFTSENTWICKLUNG IM JAHRE 2009

An dem gesamten Neugeschäft der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojistovna, a.s. (nachstehend auch VVP) beteiligen sich drei bedeutende Pfeiler – das eigene Geschäftsnetz, Hamburg-Mannheimer, spol. s r.o. und die Filialen VOLKSBANK CZ a.s.

Der Umsatz des eigenen Geschäftsnetzes war im vorigen Jahr großteils durch das erfolgreiche Produkt „Welcome“ gebildet, das den in unseren Republik lebenden Ausländern die so nötige Sicherheit in der Form einer gesicherten Gesundheitspflege bringt. Auch im Jahre 2009 wollen wir diesen Trend halten. Gleichzeitig werden wir uns mehr dem Verkauf von Lebens- und Unfallversicherungsprodukten widmen; anschließend dann auch den Sachversicherung. Wir beabsichtigen, das bestehende Portfolio der Lebensversicherungsprodukten heuer durch eine weitere moderne Lebensversicherung mehr attraktiv zu machen. Das beinhaltet auch eine Orientierung des eigenes Geschäftsnetzes auf die Anwerbung neuer Handelsvertreter und deren Einarbeitung. Es wird eine Herausforderung, heutzutage in der Konkurrenz zu bestehen, wenn sich auf dem Markt renommierte Makler- und Finanzberatungsstrukturen mit prächtigen Karriereordnungen und breitem Produktportfolio etablieren

und dieser Weg forciert selbstverständlich auch gestärkte Investitionen in die Vertriebsausbildung und –unterstützung.

Der Umsatz der Gesellschaft Hamburg-Mannheimer, spol. s r.o. (nachstehend auch HM) wird schon traditionell durch die Lebens- und Unfallversicherung gebildet und deren zunehmende Entwicklung zeugt davon, dass es HM am tschechischen Markt gut geht. Verkauf des Produkts Eventus, das den Bürgern eine sorglose Rente sichert, dient als Beweis, dass die Rentenreform eigentlich schon da ist, auch wenn man mit ihrem Start immer noch zögert.

Die Volksbank, als ein traditioneller Partner der VVP, bringt immer höhere und höhere Umsätze nicht nur bei den Bankversicherungsprodukten, sondern vor allem beim investitionsorientierten Produkt der einmaligen Lebensversicherung mit dem Namen „Raketa“, das heuer noch an Bedeutung gewinnen wird.

Dank der oben angeführten Verteilung der Geschäftsstrategie auf drei unabhängige Subjekte gelingt es uns, das Umsatzwachstum in allen Produktparten unserer Versicherungsgesellschaft einzuhalten. Wir arbeiten an der Professionalitätserhöhung aller Distributionskanäle,

■ NÁVRH NA POUŽITÍ HOSPODÁŘSKÉHO VÝSLEDKU

Představenstvo společnosti navrhuje, aby dosažený zisk z běžné hospodářské činnosti ve výši 13 509 tis. Kč byl použit následujícím

způsobem: 676 tis. Kč bude použito jako příděl do zákonného rezervního fondu, 12 833 tis. Kč bude převedeno na účet Nerozdělený zisk minulých let.

damit sie in der gegenwärtigen, sich schnell entwickelnden Welt bestehen und so zu modernen und fachlich auf hohem Niveau fungierenden

Subjekten werden, die den Klienten Dienstleistungen vom höchsten Qualität anbieten.

■ VORSCHLAG ZUR VERWENDUNG DES JAHRESERGEBNISSES

Der Vorstand schlägt vor, den Gewinn aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit in Höhe von CZK 13 509 Tsd. folgend zu verwenden: CZK 676 Tsd.

als Zuführung zur gesetzliche Rücklage und CZK 12 833 Tsd. auf die Rechnung der nicht zugeteilten Gewinne vorzutragen.

Rozvaha k 31. prosinci 2008
(V tisících Kč)




Legenda	2008 Hrubá výše	2008 Úprava	2008 Čistá výše	2007 Čistá výše
I. AKTIVA				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho:	32 171	31 536	635	1 042
a) zřizovací výdaje	14 137	14 137		
C. Finanční umístění (investice)	991 362		991 362	801 721
III. Jiná finanční umístění	991 362		991 362	801 721
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly				46 335
2. Dluhové cenné papíry	979 356		979 356	755 386
5. Depozita u finančních institucí	12 006		12 006	
D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	12 256		12 256	
E. Dlužníci	64 937	32 287	32 650	29 998
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	60 388	31 725	28 663	21 614
1. Pohledávky za pojistníky	47 589	22 805	24 784	17 166
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli, z toho:	12 799	8 920	3 879	4 448
III. Ostatní pohledávky	4 549	562	3 987	8 384
F. Ostatní aktiva	52 541	14 317	38 224	26 957
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	17 332	14 317	3 015	2 591
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	35 209		35 209	24 366
G. Přejícné účty aktiv	58 855		58 855	41 094
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:	58 527		58 527	39 773
a) v životním pojištění	52 456		52 456	35 052
b) v neživotním pojištění	6 071		6 071	4 721
III. Ostatní přejícné účty aktiv, z toho:	328		328	1 321
a) dohadné položky aktivní				358
AKTIVA CELKEM	1 212 122	78 140	1 133 982	900 812

Bilanz zum 31. Dezember 2008
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2008 Brutto	2008 Korrektur	2008 Netto	2007 Netto
I. AKTIVA				
B. Immaterielle Vermögensgegenstände, davon:	32 171	31 536	635	1 042
a) Gründungskosten	14 137	14 137		
C. Kapitalanlagen	991 362		991 362	801 721
III. Sonstige Kapitalanlagen	991 362		991 362	801 721
1. Aktien und sonstige nicht festverzinslichen Wertpapiere, sonstige Beteiligungen				46 335
2. Schuldverschreibungen	979 356		979 356	755 386
5. Guthaben bei Finanzinstitutionen	12 006		12 006	
D. Kapitalanlagen LV, sofern der Versicherungsnehmer jdas Investitionsrisiko trägt	12 256		12 256	
E. Schuldner	64 937	32 287	32 650	29 998
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	60 388	31 725	28 663	21 614
1. Forderungen gegen Versicherungsnehmer	47 589	22 805	24 784	17 166
2. Forderungen gegen Makler	12 799	8 920	3 879	4 448
III. Sonstige Forderungen	4 549	562	3 987	8 384
F. Sonstige Aktiva	52 541	14 317	38 224	26 957
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	17 332	14 317	3 015	2 591
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	35 209		35 209	24 366
G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	58 855		58 855	41 094
II. Latente Abschlusskosten, davon getrennt:	58 527		58 527	39 773
a) im Lebensgeschäft	52 456		52 456	35 052
b) im Nicht-Lebensgeschäft	6 071		6 071	4 721
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	328		328	1 321
a) Geschätzte Aktivposten				358
SUMME AKTIVA	1 212 122	78 140	1 133 982	900 812


Rozvaha k 31. prosinci 2008
(V tisících Kč)

Legenda		2008		2007
II. PASIVA				
A. Vlastní kapitál		314 202		279 106
I. Základní kapitál		246 000		216 000
IV Ostatní kapitálové fondy		33 714		42 127
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku		4 966		4 926
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		16 013		15 259
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		13 509		794
C. Technické rezervy		724 576		570 489
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	47 126		35 494	
b) podíl zajišťovatelů (-)	1 703	45 423	1 315	34 179
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	613 281		478 969	
b) podíl zajišťovatelů (-)		613 281		478 969
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	49 965		42 393	
b) podíl zajišťovatelů (-)	4 161	45 804	512	41 881
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	20 068		15 460	
b) podíl zajišťovatelů (-)		20 068		15 460
D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník		12 256		
a) hrubá výše	12 256			
b) podíl zajišťovatelů (-)		12 256		
E. Rezervy		3 581		
2. Rezerva na daně		3 581		
G. Věřitelé		60 171		45 976
I. Závazky z operací přímého pojištění		54 956		36 861
II. Závazky z operací zajištění		2 836		3 017
V. Ostatní závazky, z toho:		2 379		6 098
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		1 718		2 385
H. Přejícné účty pasiv		19 196		5 241
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období		4 302		
II. Ostatní přejícné účty pasiv, z toho:		14 894		5 241
a) dohadné položky pasivní		14 888		5 028
PASIVA CELKEM		1 133 982		900 812

Odesláno dne: 2. března. 2009	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 
----------------------------------	---	--	--

Bilanz zum 31. Dezember 2008
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung		2008		2007
II. PASSIVA				
A. Eigenkapital				
I. Grundkapital		314 202		279 106
IV. Sonstige Kapitalrücklagen		246 000		216 000
V. Gesetzliche Rücklage und sonstige Gewinnrücklagen		33 714		42 127
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		4 966		4 926
VII. Jahresüberschuss/-fehlbetrag		16 013		15 259
VII. Jahresüberschuss/-fehlbetrag		13 509		794
C. Versicherungstechnische Rückstellungen				
1. Beitragsüberträge				
a) brutto	47 126		35 494	
b) Rückversichereranteil (-)	1 703	45 423	1 315	34 179
2. Deckungsrückstellung				
a) brutto	613 281		478 969	
b) Rückversichereranteil (-)		613 281		478 969
3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle				
a) brutto	49 965		42 393	
b) Rückversichereranteil (-)	4 161	45 804	512	41 881
4. Rückstellung für Rabatte und Boni				
a) brutto	20 068		15 460	
b) Rückversichereranteil (-)		20 068		15 460
D. Versicherungstechnische Rückstellung LV, sofern der Versicherungsnehmer das Investitionsrisiko trägt				
a) brutto	12 256	12 256		
b) Rückversichereranteil (-)		12 256		
E. Rückstellungen				
2. Rückstellung für Steuern				
		3 581		
G. Gläubiger				
I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft				
II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft		54 956		36 861
V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:				
a) Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung		2 836		3 017
		2 379		6 098
		1 718		2 385
H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten				
I. Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden				
II. Sonstige passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:		19 196		5 241
a) Geschätzte Passivposten		4 302		
		14 894		5 241
a) Geschätzte Passivposten		14 888		5 028
SUMME PASSIVA		1 133 982		900 812

Datum: 2. März 2009	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters: 	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen <i>Jenšová</i> Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen <i>Jenšová</i> Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351
------------------------	--	---	--

Výkaz zisku a ztráty za rok 2008 (V tisících Kč)

Legenda	2008 Základna	2008 Mezisoučet	2008 Výsledek	2007 Výsledek
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	103 880	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	10 310	93 570	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	11 017	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	388	10 629	82 941	68 202
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)	x	x	5 433	5 418
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	50	35
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	18 064	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	1 271	16 793	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	6 704	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	3 649	3 055	19 848	21 610
7. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	24 393	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-1 350	x	x
c) správní režie	x	16 048	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	1 468	37 623	34 785
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	179	717
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)	x	x	30 774	16 543

Gewinn- und Verlustrechnung 2008

(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2008 Basis	2008 Zwischensumme	2008 Ergebnis	2007 Ergebnis
I. TECHNISCHE RECHNUNG DES NICHT-LEBENSGESCHÄFTS	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Beiträge, brutto	103 880	x	x	x
b) Abgetretene Rückversicherungsbeiträge (-)	10 310	93 570	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	11 017	x	x	x
d) Anteil der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	388	10 629	82 941	68 202
2. Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen aus der nichtversicherungstechnischen Rechnung (Posten III.6.)	x	x	5 433	5 418
3. Sonstige versicherungstechnische Erträge, netto	x	x	50	35
4. Aufwendungen für Versicherungsleistungen, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsleistungen:	x	x	x	x
aa) brutto	18 064	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	1 271	16 793	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	6 704	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	3 649	3 055	19 848	21 610
7. Betriebliche Aufwendungen, netto:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	24 393	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-1 350	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	16 048	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	1 468	37 623	34 785
8. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto	x	x	179	717
10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung des Nicht-Lebensgeschäfts (Posten III.1.)	x	x	30 774	16 543

Výkaz zisku a ztráty za rok 2008 (V tisících Kč)

Legenda	2008 Základna	2008 Mezisoučet	2008 Výsledek	2007 Výsledek
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ				
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	x	269 016	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	x	3 651	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)	x	615	264 750	213 657
2. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic	x	39 008	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	39 788	78 796	30 880
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	337	467
4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	1 005	
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	43 243	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	1 349	41 894	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	868	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)		868	42 762	35 457
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	134 312	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)		134 312	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění	x	12 256	146 568	122 255
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění	x	x	4 608	2 723
8. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	75 326	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-17 404	x	x
c) správní režie	x	30 194	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	711	87 405	88 221
9. Náklady na finanční umístění (investice):	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	x	830	x	x
b) změna hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	x	56 308	57 138	
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	10 762	5 964
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	905	2 023
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)	x	x	-14 637	1 256
13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)	x	x	9 377	-12 895



Gewinn- und Verlustrechnung 2008

(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2008 Basis	2008 Zwischensumme	2008 Ergebnis	2007 Ergebnis
II. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG DES LEBENSGESCHÄFTS				
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Beiträge, brutto	x	269 016	x	x
b) Abgetretene Rückversicherungsbeiträge (-)	x	3 651	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge, netto (+/-)	x	615	264 750	213 657
2. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
bb) Erträge aus sonstigen Anlagen	x	39 008	x	x
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen	x	39 788	78 796	30 880
3. Wertzuführungen zu Kapitalanlagen	x	x	337	467
4. Sonstige technische Erträge, netto(+/-):	x	x	1 005	
5. Aufwendungen für Versicherungsleistungen, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsleistungen:		x	x	x
aa) brutto	43 243	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	1 349	41 894	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	868	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)		868	42 762	35 457
6. Veränderung der sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen, netto (+/-):	x	x	x	x
a) Deckungsrückstellung:	x	x	x	x
aa) brutto	134 312	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)		134 312	x	x
b) Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen, netto	x	12 256	146 568	122 255
7. Rabatte und Boni, netto	x	x	4 608	2 723
8. Betriebliche Aufwendungen, netto:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	75 326	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-17 404	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	30 194	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	711	87 405	88 221
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für die Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen	x	830	x	x
b) Veränderung der Kapitalanlagen	x	x	x	x
c) Aufwendungen aus Veräußerung der Kapitalanlagen	x	56 308	57 138	
10. Abschreibungen auf Kapitalanlagen	x	x	10 762	5 964
11. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto	x	x	905	2 023
12. Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichtversicherungstechnische Rechnung (Posten III.4.)	x	x	-14 637	1 256
13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung des Lebensgeschäfts (Posten III.2.)	x	x	9 377	-12 895

Výkaz zisku a ztráty za rok 2008 (V tisících Kč)


Legenda	2008 Základna	2008 Mezisoučet	2008 Výsledek	2007 Výsledek
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)	x	x	30 774	16 543
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)	x	x	9 377	-12 895
3. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	x		6 088
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)	x	x	-14 637	1 256
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)	x	x	5 433	5 418
7. Ostatní výnosy	x	x	1 369	2 522
8. Ostatní náklady	x	x	570	442
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	x	x	4 669	6 916
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	x	x	16 211	738
11. Mimořádné náklady	x	x	2 646	
13. Mimořádný zisk nebo ztráta	x	x	-2 646	
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách	x	x	56	-56
16. Zisk nebo ztráta za účetní období	x	x	13 509	794

Odesláno dne: 2. března, 2009	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 
----------------------------------	---	--	--

Gewinn- und Verlustrechnung 2008

(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2008 Basis	2008 Zwischensumme	2008 Ergebnis	2007 Ergebnis
III. NICHTVERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG	x	x	x	x
1. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung des Nicht-Lebensgeschäfts (Posten I.10.)	x	x	30 774	16 543
2. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung des Lebensgeschäfts (Posten II.13.)	x	x	9 377	-12 895
3. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen	x			6 088
4. Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen aus der versicherungstechnischen Rechnung des Lebensgeschäfts (Posten II.12.)	x	x	-14 637	1 256
6. Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die versicherungstechnische Rechnung des Nicht-Lebensgeschäfts (Posten I.2.)	x	x	5 433	5 418
7. Sonstige Erträge	x	x	1 369	2 522
8. Sonstige Aufwendungen	x	x	570	442
9. Steuer vom Einkommen aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	4 669	6 916
10. Gewinn/Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuern	x	x	16 211	738
11. Außerordentliche Aufwendungen	x	x	2 646	
13. Außerordentlicher Gewinn / Verlust	x	x	-2 646	
15. Sonstige unter den vorausgehenden Posten nicht angeführte Steuern	x	x	56	-56
16. Jahresüberschuss/ -fehlbetrag	x	x	13 509	794

Datum: 2. März 2009	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters: 	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen  Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen  Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351
------------------------	--	--	---

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2008
(V tisících Kč)

	Základní kapitál	Rezervní fondy	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
ZŮSTATEK K 1. 1. 2007	216 000	4 264	47 795	24 321	15 921	308 301
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku				-29 989		-29 989
Čistý zisk/ztráta za účetní období					794	794
Převody do fondů		662			-662	0
ZŮSTATEK K 31. 12. 2007	216 000	4 926	47 795	-5 668	16 053	279 106
ZŮSTATEK K 1. 1. 2008	216 000	4 926	47 795	-5 668	16 053	279 106
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku				21 587		21 587
Čistý zisk/ztráta za účetní období					13 509	13 509
Převody do fondů		40			-40	0
Zvýšení/snížení základního kapitálu	30 000		-30 000			0
ZŮSTATEK K 31. 12. 2008	246 000	4 966	17 795	15 919	29 522	314 202

Eigenkapitaländerungen im Jahr 2008 im Überblick (Angaben in Tsd. CZK)

	Grund- kapital	Gesetzliche Rücklage	Kapital- rücklagen	Bewertungs- differenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
STAND ZUM 1. 1. 2007	216 000	4 264	47 795	24 321	15 921	308 301
In das Ergebnis nicht einbezogene Kurs- und Bewertungsdifferenzen				-29 989		-29 989
Jahresüberschuss/ -fehlbetrag netto					794	794
Vortrag in Rücklagen und Fonds		662			-662	0
STAND ZUM 31. 12. 2007	216 000	4 926	47 795	-5 668	16 053	279 106
STAND ZUM 1. 1. 2008	216 000	4 926	47 795	-5 668	16 053	279 106
In das Ergebnis nicht einbezogene Kurs- und Bewertungsdifferenzen				21 587		21 587
Jahresüberschuss/ -fehlbetrag netto					13 509	13 509
Vortrag in Rücklagen und Fonds		40			-40	0
Grundkapitalerhöhung/ -senkung	30 000		-30 000			0
STAND ZUM 31. 12. 2008	246 000	4 966	17 795	15 919	29 522	314 202

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

I. OBECNÝ OBSAH**■ I. 1. CHARAKTERISTIKA A HLAVNÍ AKTIVITY**

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA pojišťovna, a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14).

Dne 25. června 2002 byla zapsána do obchodního rejstříku změna obchodního jména společnosti.

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2008:

ERGO International Aktiengesellschaft, Düsseldorf, Spolková republika Německo	50,46 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Rakousko	24,07 %
Österreichische Volksbanken AG, Wien, Rakousko	15,74 %
Volksbank CZ, a.s., Praha, Česká republika	9,73 %

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994. Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, úrazové, pojištění při pobytu v nemocnici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění domácnosti, denní odškodné, lázeňské odškodné, pojištění budov, pojištění občanské odpovědnosti.

Dne 4. listopadu 2008 nabylo účinnosti povolení k provozování životního pojištění spojeného s investičním fondem a pojištění různých finančních ztrát vyplývajících ze ztráty pravidelného zdroje příjmu. Tato změna byla zapsána do obchodního rejstříku dne 20. ledna 2009.

Sídlo společnosti

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Praha 2

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

I. ALLGEMEINER INHALT

■ I. 1. RECHTLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE GRUNDLAGEN

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., früher VICTORIA pojišťovna, a.s. wurde am 22. September 1994 in das Handelsregister eingetragen (Identifikationsnummer 61 85 87 14).

Am 25. Juni 2002 wurde die Änderung des Firmennamens der Gesellschaft in das Handelsregister eingetragen.

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2008:

ERGO International Aktiengesellschaft, Düsseldorf, Bundesrepublik Deutschland	50,46 %
--	---------

VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Österreich	24,07 %
--	---------

Österreichische Volksbanken AG, Wien, Österreich	15,74 %
---	---------

Volksbank CZ, a.s., Prag, Tschechische Republik	9,73 %
--	--------

Die Zulassung zur Ausübung der Versicherungstätigkeit wurde der Gesellschaft am 11. August 1994 erteilt. Die Gesellschaft betreibt das Versicherungsgeschäft seit 1994 und ist auf folgende Sparten spezialisiert: Lebens-, Renten-, Unfall-, Krankenhaustagegeld- und Auslandsreise-krankenversicherung, Hausratversicherung, Krankentagegeld, Kurtagegeld, Gebäudeversicherung, Haftpflichtversicherung.

Am 4. November 2008 ist die Genehmigung zur Betreibung der Lebensversicherung, die mit einem Investitionsfonds verbunden ist, und der Versicherung von verschiedenen Finanzverlusten, die aus dem Verlust einer regelmäßigen Einkommensquelle folgen, in Kraft getreten. Diese Änderung wurde am 20. Januar 2009 in das Handelsregister eingetragen.

Sitz der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Prag 2

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**Členové
představenstva
a dozorčí rady
dle výpisu
z obchodního rejstříku
k 31. prosinci 2008**

Členové představenstva

Karl Vosatka, Deutsch Wagram
Kurt Rössler, Breitenfurt
Pavel Chmelík, Praha

Členové dozorčí rady

Ingo Lorenzoni, Wien
Thomas Schöllkopf, Stuttgart
Wolfgang Perdich, Wien

Jménem společnosti jednají vždy dva členové představenstva nebo jednotliví členové představenstva, pokud tak byli dvěma členy představenstva písemně zmocněni nebo prokurista se samostatnou prokurou s dodatkem označujícím prokuru.

Dne 23. května 2008 byla jmenována prokuristou společnosti paní Jana Jenšová. V rámci udělené prokury jedná prokuristka za společnost výhradně vždy s jedním členem představenstva. Tato změna byla zapsána do obchodního rejstříku dne 10. září 2008.

Podepisování za společnost se děje tak, že ke jménu společnosti či otisku razítka připojí podpis osoba oprávněná jednat za společnost jak výše uvedeno.

Organizační struktura

Nejvyšším a řídicím orgánem pojišťovny je představenstvo. Dále je pojišťovna rozdělena do jednotlivých oddělení – představenstvo, správa pojistných smluv, ekonomické oddělení, výpočetní středisko, obchodní oddělení a Volksbank odbyt.

■ I. 2. PRÁVNÍ POMĚRY

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění,

se zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Mitglieder des Vorstandes und Aufsichtsrates laut Handelsregisterauszug zum 31. Dezember 2008:

Vorstandsmitglieder

Karl Vosatka, Deutsch Wagram
Kurt Rössler, Breitenfurt
Pavel Chmelík, Prag

Aufsichtsratsmitglieder

Ingo Lorenzoni, Wien
Thomas Schöllkopf, Stuttgart
Wolfgang Perdich, Wien

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder oder einzelne Vorstandsmitglieder handlungsberechtigt, sofern sie dazu durch zwei Vorstandsmitglieder schriftlich ermächtigt wurden, oder ein Prokurist mit Einzelprokura, der mit einem auf die Prokura hinweisenden Zusatz zeichnet.

Am 23. Mai 2008 wurde Frau Jana Jenšová zur Prokuristin ernannt. Im Rahmen der erteilten Prokura handelt

die Prokuristin im Namen der Gesellschaft ausschließlich in Gemeinschaft mit einem Vorstandsmitglied. Diese Änderung wurde am 10. September 2008 in das Handelsregister eingetragen.

Die Unterzeichnung für die Gesellschaft erfolgt in der Weise, dass die vorstehend genannte handlungsberechtigte Person dem Namen der Gesellschaft oder dem Stempelabdruck ihre Unterschrift beifügt.

Organisationsstruktur

Das oberste und führende Organ der Versicherungsgesellschaft ist der Vorstand. Die Versicherungsgesellschaft ist in die einzelnen Abteilungen aufgeteilt – Vorstand, Verwaltung von Versicherungsverträgen, Rechnungswesen, EDV, Vertriebsabteilung und Volksbank-Vertrieb.

■ I. 2. RECHTLICHE VERHÄLTNISSE

Zum Stichtag der Jahresabschluss-erstellung stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 363/1999 Sb., über das Versicherungswesen, in gültiger Fassung (im Folgenden kurz „Gesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Sb., über den Versicherungsvertrag, in

gültiger Fassung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit den einschlägigen Durchführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften überein.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ I. 3. VÝCHODISKA PRO PŘÍPRAVU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška

502/2002“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502/2002 a dalšími souvisejícími předpisy.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

■ I. 4. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

a) Finanční umístění

Dluhové cenné papíry

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je

okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry realizovatelné a cenné papíry, které má společnost záměr držet do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držných do splatnosti se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ I. 3. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Die Buchführung und Erstellung des Jahresabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Sb., auf deren Grundlage einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb., über das Rechnungswesen, in Fassung späterer Vorschriften, für Gesellschaften, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im Folgenden kurz „Verordnung 502/2002“) durchgeführt werden, und mit den

tschechischen Buchführungsvorschriften für Gesellschaften, deren Buchhaltung im Einklang mit der Verordnung 502/2002 und weiteren einschlägigen Vorschriften geführt wird.

Die Buchhaltung wird so geführt, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

■ I. 4. WICHTIGE BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

a) Kapitalanlagen

Schuldverschreibungen

Schuldverschreibungen werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungstichtag und Fälligkeitstag linear ergebniswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Zeitwert Neubewertet.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als

Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannten Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Schuldverschreibungen werden in zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste Wertpapiere oder zur Veräußerung verfügbare Wertpapiere und bis zur Endfälligkeit zu haltende Wertpapiere unterteilt.

Die Neubewertung zum Zeitwert der gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfassten Schuldverschreibungen und der zur Veräußerung verfügbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung zum Zeitwert von den bis zur Endfälligkeit zu haltenden Wertpapieren wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

U dluhových cenných papírů, kde z důvodu změny legislativy došlo během jejich držby ke změně účtování oceňovacích rozdílů z rozvahového na výsledkové, se kumulované oceňovací rozdíly zaúčtované v rozvaze odúčtují do výkazu zisku a ztráty až v případě prodeje nebo splatnosti daného cenného papíru.

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu.

Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku ocenění účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Werden Schuldverschreibungen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechische Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Bei den Schuldverschreibungen, bei denen infolge von im Laufe ihres Besitzes eingetretener Änderung rechtlicher Vorschriften die Bewertungsdifferenzen neu ergebnis- anstatt von bilanzwirksam erfasst werden, werden in der Bilanz ausgewiesene kumulierte Bewertungsdifferenzen erst zum Zeitpunkt der Veräußerung bzw. der Fälligkeit des jeweiligen Wertpapiers ertragswirksam erfasst.

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen Einzelkosten.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Zeitwert angesetzt.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später

als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechische Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Die Neubewertung der Aktien und anderer Wertpapiere mit variablem Ertrag wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Guthaben bei Finanzinstitutionen

Guthaben bei Finanzinstitutionen werden zum Bewertungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Zum Bilanzstichtag werden diese Aktiva zum Zeitwert Neubewertet. Bei den kurzfristigen Guthaben bei Finanzinstitutionen wird der Zeitwert in Höhe des Nennwertes inkl. der abgegrenzten Zinsen dargestellt.

Werden Guthaben bei Finanzinstitutionen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechische Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung ein. Die Neubewertung wird ergebniswirksam erfasst.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

b) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník,

přeceněno na reálnou hodnotu. Za účelem zachování věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví se o veškerých změnách reálné hodnoty účtuje výsledkově.

c) Náklady a výnosy z finančního umístění

Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění a netechnický účet (od roku 2008 pouze na technický účet životního pojištění). Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním nesouvisející je ke konci účetního období převedena na technický účet neživotního pojištění a na netechnický účet. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke

konci roku převedeny na základě přímého přiřazení jednotlivých složek finančního umístění.

Náklady a výnosy z realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

b) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung

Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung werden getrennt von sonstigen Kapitalanlagen bilanziert.

Zum Bilanzstichtag werden die Kapitalanlagen der fondsgebundenen

Lebensversicherung auf den Zeitwert Neubewertet. Um ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Buchhaltung zu vermitteln, werden alle Zeitwertänderungen ergebniswirksam erfasst.

c) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Methodik der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung und der nichtversicherungstechnischen Rechnung erfasst (seit 2008 nur in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung). Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung ausgewiesen werden und die nicht mit der Lebensversicherung zusammenhängen, werden zum Bilanzstichtag in die versicherungstechnische

Rechnung der Nichtlebensversicherung und in die nichtversicherungstechnische Rechnung vorgetragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zum Bilanzstichtag aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Gesellschaft verwendet zur Bilanzierung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Höhe des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapitalanlagen als Aufwand.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl

pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Majetek	odpisová sazba v % v prvním roce	odpisová sazba v % v následujících letech
Software	14,2	28,6
Ostatní nehmotný majetek	14,2	28,6
Hmotný majetek - 1. skupina	14,2	28,6
- 2. skupina	6,2	13,4
- 3. skupina	3,4	6,9

e) Zásoby

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje

cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

f) Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

g) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána podle oficiálního kurzu ČNB platnému k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty výsledkově.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten bis CZK 40 Tsd. und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten bis CZK 60 Tsd. werden im Jahr ihrer Inbetriebnahme

als Aufwand erfasst. Der für die handelsrechtlichen Abschreibungen anzuwendende Jahressatz basiert auf der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und immateriellen Vermögensgegenstände.

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungs-klassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand	Abschreibungssatz in % im ersten Jahr	Abschreibungssatz in % in den Folgejahren
Software	14,2	28,6
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände	14,2	28,6
Sachanlagen - Abschreibungs-klasse 1	14,2	28,6
- Abschreibungs-klasse 2	6,2	13,4
- Abschreibungs-klasse 3	3,4	6,9

e) Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die Anschaffungskosten umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

f) Geld und Wertmarken

Geld und Wertmarken werden zum Nominalwert bewertet.

g) Fremdwährungs-umrechnungen

Die im Jahresverlauf durchgeführten Transaktionen werden zu dem am Geschäftsvorfallstichtag gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank oder zu dem tatsächlich angewandten Kurs umgerechnet.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden zum Bilanzstichtag zum offiziellen am jeweiligen Tag geltenden Kurs der Tschechischen Nationalbank umgerechnet. Soweit oben nicht ein Anderes angeführt, werden die Kursgewinne und -verluste ergebnis-wirksam erfasst.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

h) Stanovení opravných položek

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě odborného posouzení rizik vedením společnosti.

Společnost tvoří opravné položky netto způsobem, tj. do nákladů nebo výnosů se účtuje částka ve výši rozdílu stavu opravných položek na počátku a na konci účetního období.

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky a zprostředkovateli

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky a zprostředkovateli stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

i) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, a aktiv, která přeceňována jsou, ale

přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

j) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního

období, nezávisle na skutečnosti, že se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

k) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na

pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny. O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

l) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavřením pojistných smluv.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

h) Wertberichtigungen	<p>Wertberichtigungen werden zu Forderungen und sonstigen Aktiva, mit Ausnahme von Kapitalanlagen, gebildet. Sie stellen eine vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, der eine Bewertung der Risiken durch die Geschäftsführung der Gesellschaft zugrunde liegt.</p> <p>Die Gesellschaft bildet die Wertberichtigungen nach der Netto-Methode, d.h. zum Bilanzstichtag ergebniswirksam als Unterschied zwischen der Eröffnungs- und Schlussbilanz.</p>	<p><i>Wertberichtigungen zu Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler</i></p> <p>Wertberichtigungen zu Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler bildet die Gesellschaft aufgrund der Analyse der Außenstandsdauer. Die Wertberichtigungen werden pauschal aufgrund der Altersstruktur der Forderungen gebildet und berücksichtigen ebenfalls das Ausfallrisiko einzelner Fälle.</p>
i) Dauerhafte und langfristige Wertminderung der Aktiva	<p>Zum Bilanzstichtag untersucht die Gesellschaft die zum Zeitwert nicht bewerteten sowie bewerteten Aktiva auf eine dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung hin und erfasst die</p>	<p>Neubewertungsdifferenzen bilanzwirksam. Die dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung der jeweiligen Aktiva wird ergebniswirksam erfasst.</p>
j) Gebuchte Beiträge	<p>Die gebuchten Bruttobeiträge beinhalten sämtliche gemäß den Versicherungsverträgen im Jahresverlauf fälligen Beiträge,</p>	<p>unabhängig davon, ob sich diese ganz oder teilweise auf die späteren Geschäftsjahre beziehen.</p>
k) Schaden- aufwendungen	<p>Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der zur Auszahlung der Versicherungsleistungen zuerkannten Beträge gebucht und beinhalten die mit der Regulierung der Schadensfälle verbundenen externen und internen Kosten der Versicherungsgesellschaft. Diese Aufwendungen werden um</p>	<p>Regresse und sonstige ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert. Die Schadenaufwendungen werden zum Zeitpunkt der Beendigung der Regulierung des Schadensfalles und der Festlegung der Höhe der Schadensleistung gebucht.</p>
l) Abschlusskosten	<p>Die Abschlusskosten beinhalten alle im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Einzel- und Gemeinkosten.</p>	

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

m) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů, a to v neživotním pojištění na základě testu postačitelnosti pojistného a v životním pojištění na základě testu postačitelnosti technických rezerv životního pojištění.

Neživotní pojištění

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a je vypočtena na základě

poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

Životní pojištění

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě metody zillmerování pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod I.4.r).

Investiční životní pojištění (životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník)

Investiční životní pojištění má charakter jednorázově placeného životního pojištění, a proto se pořizovací náklady na investiční životní pojištění časově nerozlišují.

n) Rezerva na nezasloužené pojistné

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena z části předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, a její

výše je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody „pro rata temporis“.

o) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění u neživotních pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlíkvované (RBNS),

b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

m) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten

Die abgegrenzten Abschlusskosten schließen einen Teil der während des Geschäftsjahres im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Kosten ein, die sich auf Erträge der Folgejahre beziehen. Zum Bilanzstichtag beurteilt die Gesellschaft die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten auf ihre Angemessenheit hin, indem sie im Nichtlebensgeschäft die Auskömmlichkeit der Versicherungsbeiträge und im Lebensgeschäft die Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung untersucht.

Nichtlebensgeschäft

Die abgegrenzten Abschlusskosten im Nichtlebensgeschäft werden auf Grundlage der Gesamthöhe der im laufenden Geschäftsjahr anfallenden Abschlusskosten berechnet. Das Verhältnis der abgegrenzten Abschlusskosten zur Gesamthöhe der

Abschlusskosten entspricht grundsätzlich dem Verhältnis der Beitragsüberträge zum Bilanzstichtag zu den gebuchten Bruttobeiträgen für das Geschäftsjahr.

Lebensgeschäft

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten im Lebensgeschäft wird auf Grundlage der bei der Ermittlung der Deckungsrückstellung zugrunde liegenden Zillmerung ermittelt, siehe Punkt I.4.r).

Fondsgebundene Lebensversicherung

Da die fondsgebundene Lebensversicherung den Charakter einer einmalig bezahlten Lebensversicherung hat, werden die Anschaffungskosten für die fondsgebundene Lebensversicherung nicht abgegrenzt.

n) Beitragsüberträge

Die Beitragsüberträge werden aus dem Teil der gebuchten Beiträge gebildet, der sich auf die künftigen Perioden bezieht. Ihre Höhe wird als Summe

der nach den einzelnen Versicherungsverträgen ermittelten Rückstellungen unter Anwendung der Methode „pro rata temporis“ festgelegt.

o) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle im Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen für die Versicherungsfälle gebildet, die:

- a) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS)
- b) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldete Versicherungsfälle wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch noch nicht gemeldet wurden, wurde die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle durch qualifizierte Schätzung festgelegt.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění se nediskontuje.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

p) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

q) Vyrovnávací rezerva

Vyrovnávací rezerva je tvořena k těm odvětvím neživotních pojištění, u kterých dochází k výkyvům ve škodném poměru způsobeným skutečnostmi nezávislými na vůli společnosti a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu těchto výkyvů. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 303/2004 Sb.

Vyhláška č. 303/2004 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovnávací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění úvěru,

pojištění škod na majetku způsobených požárem, výbuchem, vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění záruky / kauce).

Pro ostatní pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavci 5 a 6 přílohy č. 1 výše uvedené vyhlášky sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém zaslouženém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle umfasst ferner die Schätzung sämtlicher mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammenhängenden externen und internen Kosten.

Die Rückstellung wird um den Wert der gegenüber den Schuldern (Verursachern der Versicherungsfälle) bzw. gegenüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung geltend gemachten Regresse gemindert.

Bei der Berechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle wird nicht diskontiert.

Obwohl der Vorstand der Gesellschaft aufgrund der Informationen, die

er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses zur Verfügung hat, überzeugt ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten aufgrund von wesentlichen Ereignissen nach dem Bilanzstichtag oder neuen Feststellungen, die eine markante Änderung der Endwerte nach sich ziehen können, abweichen. Die Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss in der Periode berücksichtigt, in der sie durchgeführt werden. Die angewandten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig überprüft.

p) Rückstellung für Rabatte und Boni

Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensversicherung gebildet.

Die Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni weist die Gesellschaft im Rahmen der Position „Rabatte und Boni“ aus.

q) Schwankungsrückstellung

Die Schwankungsrückstellung wird zu den einzelnen Versicherungssparten der Nichtlebensversicherung gebildet und ist zum Ausgleich von Mehrkosten für Versicherungsleistungen bestimmt, die durch Schwankungen beim Schadensverlauf entstanden sind und sich dem Einfluss der Versicherungsgesellschaft entziehen. Die Bildung und Auflösung dieser Rückstellung erfolgt nach der gültigen Verordnung Nr. 303/2004 Sb.

Die Verordnung Nr. 303/2004 Sb. legt die Methode und Kriterien für die Ermittlung der Höhe der Schwankungsrückstellung, der Höhe der Bildung und Auflösung sowie die Höchstgrenze der Rückstellung für

ausgewählte Sparten der Nichtlebensversicherung fest (Kreditversicherung, Versicherung der durch Feuer, Explosion, Sturm, andere Naturgewalten, Kernenergie, Erdbeben oder Erdsenkung, Hagel oder Frost verursachten Sachschäden und Garantievericherung / Kautions).

Für die übrigen Versicherungssparten verwendet die Versicherungsgesellschaft im Einklang mit dem Abs. (5) und (6) der Anlage 1 der oben genannten Verordnung die für die Versicherungssparte vorgesehenen Tarife, die der betreffenden Sparte am ähnlichsten ist.

Die Bildung der Rückstellung unterbleibt bei den Versicherungssparten,

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého zaslouženého

pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

r) Rezerva pojistného životních pojištění

Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů schválenou

Ministerstvem financí ČR. Použitím metody zillmerování dochází k časovému rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v životním pojištění. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu opatrnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

s) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost celkové výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojištěník).

Základní metodou testování rezerv je model diskontovaných peněžních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků vůči

pojištěníkům stanovená na základě nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních parametrů upravených o přírážky na riziko a neurčitost.

Rezervy jsou nepostačitelny, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než celková výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady a jiná nehmotná aktiva. Zjistí-li společnost na základě testu postačitelnosti, že celková výše technických rezerv životních pojištění je nedostatečná, vytvoří rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry ve výši této nepostačitelnosti.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

deren Anteil an den Nettoversicherungsbeiträgen aller Sparten der durch die Versicherungsgesellschaft betriebenen Nichtlebensversicherung im Berichtszeitraum unter 4 % absinkt

und im Falle, dass die Nettobeiträge dieser Versicherungssparte zugleich in keinem der Berichtsjahre den Betrag von CZK 1 000 Tsd. überschreiten.

r) Deckungsrückstellung

Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzelnen Lebensversicherungsverträge ermittelten Rückstellungen gebildet. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versicherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die gezillmerte Rückstellung im Einklang mit den einzelnen vom Finanzministerium der

Tschechischen Republik verabschiedeten Tarifen. Durch die Zillmerung erfolgt die Abgrenzung der Abschlusskosten in der Sparte Lebensversicherung. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungsmathematischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Von der Rückstellung werden vorübergehende Negativsalden abgezogen, die als Aufwendungen der künftigen Perioden aktiviert und ausgewiesen werden. Bei der Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewandt und das Risiko einer vorzeitigen Beendigung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.

s) Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung, den so genannten „Loss-Recognition-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recognition-Test“) durch, dessen Ziel es ist, die Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherung (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, Rückstellung für Rabatte und Boni und Rückstellungen für fondsgebundenen Lebensversicherungen) auf ihre Auskömmlichkeit hin zu überprüfen.

Beim Testen der Rückstellungen geht die Gesellschaft vom Modell der diskontierten Cashflows aus.

Das Ergebnis des Loss-Recognition-Tests ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern. Dieser Wert wird auf der Basis der besten Schätzungen der Voraussetzungen der zukünftigen Entwicklung von Eingabeparametern, die um Risiko- und Undeterminationszuschläge modifiziert sind, festgelegt.

Ist die Höhe des Mindestwertes der Versicherungsverbindlichkeiten höher als die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung, die noch um entsprechende nicht amortisierte Abschlusskosten und sonstige immaterielle Vermögensgegenstände reduziert wird, so ist die Höhe der getesteten Rückstellungen nicht ausreichend. Wenn die

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

t) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv životních pojištění, a to podle

zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

u) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasivech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

v) Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění

Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou schválenou Ministerstvem financí ČR. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek

podle toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Gesellschaft auf Grund des „Loss-Recognition-Testes“ feststellt, dass die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung nicht ausreichend ist, wird die Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz genau in Höhe der Nichtauskömmlichkeit gebildet.

Die Veränderung der Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz wird in der Gewinn- und Verlustrechnung unter der Position II.6.b) ausgewiesen.

t) Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung

Die technische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung ist zur Deckung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Versicherten bei den Lebensversicherungssparten bestimmt, bei denen der Versicherungsnehmer auf Grund des Versicherungsvertrags das Investitionsrisiko trägt.

aus einzelnen Lebensversicherungsverträgen bestimmt, und zwar gemäß den in den Versicherungsverträgen angeführten Prinzipien.

Umfasst die fondsgebundene Lebensversicherung, ebenfalls eine Leistung in der vereinbarten Höhe, wird für diese Leistung gleichzeitig die Deckungsrückstellung gebildet.

Die Höhe der Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber Versicherten in Höhe deren Anteile an Kapitalanlagen der Prämien

Eine Veränderung dieser Rückstellung weist die Gesellschaft in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Position II.6.b) aus.

u) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen

Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Bilanz auf der Passivseite netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Rückversichereranteiles. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie unter

Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.

Die Gesellschaft weist den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen und an den Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.

v) Methodik der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der vom Finanzministerium der Tschechischen Republik verabschiedeten Methode.

Diese Methode besteht in der Zuordnung einzelner Posten zu der Versicherungssparte, auf die sich diese beziehen. Die nicht eindeutig zuordenbaren Posten werden im Verhältnis der gebuchten Beiträge

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Ostatní náklady a výnosy

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k určení této části je použit poměr předepsaného pojistného připadající na životní a neživotní pojištění.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

Náklady a výnosy z finančního umístění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.c).

w) Konsolidace

Účetní závěrka společnosti se zahrnuje do konsolidované účetní závěrky společnosti ERGO Versicherungsgruppe AG se sídlem

v Düsseldorfu sestavené podle Mezinárodních standardů finančního výkaznictví.

x) Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období. Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů (daňová ztráta), s použitím očekávané

daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňový závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích. Vykazuje se netto v položkách „Ostatní aktiva“ nebo „Ostatní závazky“.

■ I. 5. ZMĚNA ÚČETNÍCH METOD

V roce 2008 byl zaveden nový produkt životního pojištění spojeného s investičním fondem. Účetní metody

pro tento produkt jsou popsány v kapitole I.4.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung aufgeteilt.

Sonstige Aufwendungen und Erträge

Während des Geschäftsjahres werden die eindeutig zurechenbaren Aufwendungen und Erträge direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung verbucht. Aufwendungen und Erträge, die nicht eindeutig zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der Nicht-

lebensversicherung gebucht. Die Grundlage für ihre Aufteilung ist das Verhältnis der gebuchten Beiträge der Lebens- und Nichtlebensversicherung.

Steuern und Gebühren sowie sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden wie unter Punkt I.4.c) angeführt aufgeteilt.

w) Konzernabschluss

Der Jahresabschluss der Gesellschaft wird in den Konzernabschluss der ERGO Versicherungsgruppe AG mit

Sitz in Düsseldorf, erstellt gemäß den Internationalen Rechnungslegungsvorschriften, einbezogen.

x) Steuer vom Einkommen und Ertrag

Die Steuer vom Einkommen und Ertrag setzt sich aus der fälligen Steuer und der Veränderung der latenten Steuer zusammen. Die fällige Steuer schließt die von der Steuerbemessungsgrundlage unter Verwendung des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes errechneten Steuer sowie sämtliche Nachzahlungen und Rückerstattungen für Vorjahre ein.

Die latente Steuer wird auf sämtliche zeitlichen (Bewertungs-)Unterschiede zwischen dem Bilanzwert und dem Steuerwert der Aktiva und Passiva

und ggf. auf weitere zeitliche Differenzen (steuerliche Verlustvorträge) unter Verwendung des für die Periode, in der die Steuerverbindlichkeit bzw. -forderung geltend gemacht wird, erwarteten Steuersatzes berechnet.

Eine latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn ihre weitere steuerrechtliche Geltendmachung in den künftigen Perioden außer Zweifel steht. Sie wird in Nettohöhe unter der Position „Sonstige Aktiva“ und „Sonstige Passiva“ ausgewiesen.

■ I. 5. ÄNDERUNG DER BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

Im Jahr 2008 wurde ein neues Produkt der fondsgebundenen Lebensversicherung eingeführt. Die auf dieses

Produkt anzuwendenden Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden sind im Kapitel I.4 dargestellt.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

■ II. 1. NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Přehled o neživotním pojištění v letech 2008 a 2007 je členěn podle následujících skupin pojištění:

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
PŘÍMÉ POJIŠTĚNÍ						
úrazové a zdravotní	1,2					
2008		98 792	88 271	23 100	37 177	-2 299
2007		73 410	73 016	21 924	33 986	-5 153
požáru a ostatních škod na majetku	8,9					
2008		4 628	4 170	1 713	1 741	-1 010
2007		3 509	3 102	806	1 625	-867
dopravní	4,5,6,7, 11,12					
2008		0	0	-88	0	-89
2007		0	0	-268	0	-268
odpovědnosti a právní ochrany	13,17					
2008		460	422	43	173	-136
2007		396	386	3	183	-149
celkem						
2008		103 880	92 863	24 768	39 091	-3 534
2007		77 315	76 504	22 465	35 794	-6 438

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

II. SONDERINHALT

■ II. 1. NICHTLEBENSGESCHÄFT

Der Übersicht über die Nichtlebensversicherung in den Jahren 2008 und 2007 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Ver- sicherungs- sparte	Gebuchte Brutto- beiträge	Verdiente Brutto- beiträge	Schaden- auf- wendungen brutto	Betriebl. Auf- wendungen brutto	Rückver- sicherung- ergebnis
DIREKTES GESCHÄFT						
Unfall- und Kranken-Versicherung	1,2					
2008		98 792	88 271	23 100	37 177	-2 299
2007		73 410	73 016	21 924	33 986	-5 153
Feuer -u. sonstige Sachversicherung	8,9					
2008		4 628	4 170	1 713	1 741	-1 010
2007		3 509	3 102	806	1 625	-867
Transportversicherung	4,5,6,7, 11,12					
2008		0	0	-88	0	-89
2007		0	0	-268	0	-268
Haftpflichtversicherung	13,17					
2008		460	422	43	173	-136
2007		396	386	3	183	-149
Summe						
2008		103 880	92 863	24 768	39 091	-3 534
2007		77 315	76 504	22 465	35 794	-6 438

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

■ II. 2. ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění

	2008	2007
individuální (zvláštní) pojistné	261 364	210 859
pojistné kolektivního pojištění	7 652	6 819
celkem	269 016	217 678
běžné pojistné	185 217	164 386
jednorázové pojistné	83 799	53 292
celkem	269 016	217 678
pojistné ze smluv bez prémie	0	0
pojistné ze smluv s premiemi	254 788	217 678
pojistné ze smluv, u nichž riziko finančního umístění nese pojištěný	14 228	0
celkem	269 016	217 678
výsledek zajištění	- 1 591	- 1 278

■ II. 3. CELKOVÁ VÝŠE HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO PODLE ZEMÍ, KDE BYLO UZAVŘENO

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

■ II. 4. PŘEHLED PROVIZÍ

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění, zejména provizí při získávání, obnovování, inkasování

a za správu portfolia dosáhla částky 68 653 tis. Kč (2007: 38 435 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	životní pojištění		neživotní pojištění	
	2008	2007	2008	2007
získatelská	50 419	24 458	11 731	8 018
pečovatelská	1 276	1 118	4 857	4 389
superprovize	56	175	314	277
Celkem	51 751	25 751	16 902	12 684

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ II. 2. LEBENSGESCHÄFT

Gebuchte Beiträge im Lebensgeschäft, brutto:

	2008	2007
Beiträge der Einzel-(Sonder-)versicherung	261 364	210 859
Beiträge der Kollektivversicherung	7 652	6 819
Summe	269 016	217 678
Laufende Beiträge	185 217	164 386
Einmalbeiträge	83 799	53 292
Summe	269 016	217 678
Beiträge aus Verträgen ohne Gewinnbeteiligung	0	0
Beiträge aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	254 788	217 678
Beiträge aus Verträgen, bei denen den das Risiko aus Kapitalanlagen der Versicherungsnehmer trägt	14 228	0
Summe	269 016	217 678
Rückversicherungsergebnis	- 1 591	- 1 278

■ II. 3. GESAMTHÖHE DER GEBUCHTEN BRUTTOBEITRÄGE NACH LÄNDERN DES VERTRAGSABSCHLUSSES

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

■ II. 4. PROVISIONEN IM ÜBERBLICK

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso- und

Bestandspflegeprovisionen hat sich auf CZK 68 653 Tsd. (CZK 38 435 Tsd. im Jahre 2007) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provision	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2008	2007	2008	2007
Abschlussprovision	50 419	24 458	11 731	8 018
Bestandspflegeprovision	1 276	1 118	4 857	4 389
Superprovision	56	175	314	277
Summe	51 751	25 751	16 902	12 684

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

III. OSTATNÍ ÚDAJE

■ III. 1. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

a) Reálná a pořizovací hodnota finančního umístění (investic)

	Pořizovací hodnota*		Reálná hodnota	
	2008	2007	2008	2007
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	0	37 501	0	46 335
Cenné papíry s pevným výnosem držené do splatnosti	941 140	735 787	969 206	745 574
Cenné papíry s pevným výnosem realizovatelné	9 850	9 850	10 150	9 812
Depozita u finančních institucí	12 000	0	12 006	0
Celkem	962 990	783 138	991 362	801 721

*Pořizovací cena je vyjádřena bez nakoupeného alikvotního úrokového výnosu

Položky „Cenné papíry s pevným výnosem“ obsahují zejména státní dluhopisy České republiky a dluhopisy

Evropské investiční banky (95% hodnoty portfolia). 5% tvoří neobchodované cenné papíry.

b) Reálná hodnota finančního umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

	Reálná hodnota	
	2008	2007
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	0	0
Dluhové cenné papíry	12 256	0
Depozita u finančních institucí	0	0
Celkem	12 256	0

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

III. SONSTIGE ANGABEN

■ III. 1. KAPITALANLAGEN

a) Zeitwert und Anschaffungskosten der Kapitalanlagen

	Anschaffungskosten*		Zeitwert	
	2008	2007	2008	2007
Nicht festverzinsliche Wertpapiere	0	37 501	0	46 335
Bis zur Endfälligkeit zu haltende festverzinsliche Wertpapiere	941 140	735 787	969 206	745 574
Zur Veräußerung verfügbare festverzinsliche Wertpapiere	9 850	9 850	10 150	9 812
Bankguthaben	12 000	0	12 006	0
Summe	962 990	783 138	991 362	801 721

*Die Anschaffungskosten beinhalten nicht den käuflich erworbenen anteiligen Zinsertrag.

Der Posten „Festverzinsliche Wertpapiere“ beinhaltet v. a. staatliche Schuldverschreibungen der Tschechischen Republik und Schuldverschreibungen der Europäischen

Investitionsbank (95 % des Portfoliowertes). 5 % des Portfoliowertes entfallen auf nicht negoziabile Wertpapiere.

b) Der Zeitwert der Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung

	Zeitwert	
	2008	2007
Wertpapiere mit variablem Ertrag	0	0
Forderungswertpapiere	12 256	0
Guthaben bei Finanzinstitutionen	0	0
Summe	12 256	0

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ III. 2. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY

a) Opravné položky k pohledávkám K 31. prosinci 2008 byly stanoveny opravné položky ve výši 32 287 tis. Kč (2007: 31 606 tis. Kč).

b) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

	pohledávky		závazky	
	2008	2007	2008	2007
VICTORIA Versicherungen AG	0	0	0	-268
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	0	-375	-375
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	-2 461	-2 374
Celkem	0	0	-2 836	-3 017

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině byly k 31. prosinci 2008 tvořeny výhradně závazky ze zajištění.

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztazích bude součástí výroční zprávy.

Pohledávky a závazky ze zajištění byly v roce 2007 a 2008 kompenzovány.

Všechny významné transakce se spřízněnými osobami byly uskutečněny za běžných tržních podmínek.

c) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let) Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

d) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 2 836 tis. Kč (2007: pasivní 3 017 tis. Kč).

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

III. 2. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN

a) Wertberichtigungen zu Forderungen Zum 31. Dezember 2008 wurden Wertberichtigungen in Höhe von CZK 32 287 Tsd. (2007: CZK 31 606 Tsd.) ermittelt.

b) Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen

	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2008	2007	2008	2007
VICTORIA Versicherungen AG	0	0	0	-268
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	0	-375	-375
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	-2 461	-2 374
Summe	0	0	-2 836	-3 017

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen beinhalteten zum 31. Dezember 2008 ausschließlich Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung.

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen wird in den Jahresbericht der Gesellschaft einbezogen.

Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung wurden in den Jahren 2007 und 2008 verrechnet.

Alle wesentlichen Transaktionen mit verbundenen Unternehmen wurden zu marktüblichen Bedingungen getätigt.

c) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (mit einer Restlaufzeit über fünf Jahre)

Die Gesellschaft weist zum Bilanzstichtag weder langfristige Verbindlichkeiten noch Forderungen mit einer Restlaufzeit über fünf Jahre aus.

d) Verbindlichkeiten und Forderungen aus der passiven Rückversicherung

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber den

Rückversicherern in Höhe von CZK 2 836 Tsd. (2007: passiver Saldo von CZK 3 017 Tsd.) aus.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

■ III. 3. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

	Dlouhodobý nehmotný majetek	Dlouhodobý hmotný majetek
Pořizovací cena k 1. 1. 2008	32 151	15 164
Přírůstky	20	1 925
Úbytky	0	492
Pořizovací cena k 31. 12. 2008	32 171	16 597
Oprávky k 1. 1. 2008	31 109	13 223
Odpisy	427	1 586
Úbytky opravek	0	492
Oprávky k 31. 12. 2008	31 536	14 317
Zůstatková cena k 1. 1. 2008	1 042	1 941
Zůstatková cena k 31. 12. 2008	635	2 280

■ III. 4. PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV A PASIV

a) Zůstatek časově
rozlišených
pořizovacích nákladů
na pojistné smlouvy

	2008	2007
Životní pojištění	52 456	35 052
Neživotní pojištění	6 071	4 721
Celkem	58 527	39 773

■ III. 5. VLASTNÍ KAPITÁL

a) Základní kapitál

Registrovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 000 000 Kč v zaknihované podobě a 3 000 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 10 000 Kč v zaknihované podobě. K 31. prosinci 2008 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 246 000 tis. Kč.

V roce 2008 došlo k navýšení základního kapitálu z vlastních zdrojů společnosti a to ve výši 30 000 tis. Kč. Na zvýšení základního kapitálu se podílejí akcionáři v poměru jmenovitých hodnot jejich akcií. Zvýšení základního kapitálu se provedlo vydáním nových akcií v zaknihované podobě a jejich bezúplatným rozdělením mezi akcionáře.

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1 000	216	216 000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	3 000	30 000	neobchodovatelné
Celkem						246 000	

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

III. 3. SACHANLAGEN UND IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE

	Immaterielle Vermögensgegenstände	Sachanlagen
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2008	32 151	15 164
Zugänge	20	1 925
Abgänge	0	492
Anschaffungskosten zum 31. 12. 2008	32 171	16 597
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2008	31 109	13 223
Abschreibungen	427	1 586
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	0	492
Wertberichtigungen zum 31. 12. 2008	31 536	14 317
Restbuchwert zum 1. 1. 2008	1 042	1 941
Restbuchwert zum 31. 12. 2008	635	2 280

III. 4. AKTIVE / PASSIVE ÜBERGANGSPOSTEN

a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten

	2008	2007
Lebensgeschäft	52 456	35 052
Nichtlebensgeschäft	6 071	4 721
Summe	58 527	39 773

III. 5. EIGENKAPITAL

a) Grundkapital

Das gezeichnete Kapital setzt sich aus 216 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1 000 000,- und aus 3 000 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 10 000,- zusammen. Zum 31. Dezember 2008 war das Stammkapital in voller Höhe, d.h. CZK 246 000 Tsd., eingezahlt.

Im Jahr 2008 erfolgte die Aufstockung des Grundkapitals aus eigenen Mitteln der Gesellschaft in Höhe von CZK 30 000 Tsd. An der Aufstockung des Grundkapitals beteiligen sich die Aktionäre entsprechend dem Nennwert ihrer Aktien. Die Aufstockung des Grundkapitals wurde durch eine Emission verbriefter Aktien und deren entgeltlose Verteilung unter die Aktionäre durchgeführt.

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stückanzahl der Wertpapiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	1 000	216	216 000	nicht negotierbar
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	10	3 000	30 000	nicht negotierbar
Summe						246 000	

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

b) Ostatní kapitálové fondy

	2008	2007
Ostatní kapitálové fondy		
Ostatní kapitálové fondy – Victoria Düsseldorf	7 795	37 795
Ostatní kapitálové fondy – běžné	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	15 919	-5 668
Celkem	33 714	42 127

c) Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2008 stav Zákonného rezervního fondu ve výši 4 966 tis. Kč (2007: 4 926 tis. Kč).

d) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1.1.2008	-5 668
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	26 839
Změna v odložené dani	-5 252
Zůstatek k 31. 12. 2008	15 919

e) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Hospodaření společnosti skončilo v roce 2008 ziskem 13 509 tis. Kč (2007: 794 tis. Kč). O jeho rozdělení bude jednáno na valné hromadě společnosti.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**b) Sonstige
Kapitalrücklagen**

	2008	2007
Sonstige Kapitalrücklagen		
Sonstige Kapitalrücklagen – Victoria Düsseldorf	7 795	37 795
Sonstige Kapitalrücklagen – laufende K.	10 000	10 000
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	15 919	-5 668
Summe	33 714	42 127

**c) Gesetzliche
Rücklagen
und sonstige
Gewinnrücklagen**

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2008 gesetzliche Rücklagen in Höhe von CZK 4 966 Tsd. (2007: CZK 4 926 Tsd.) aus.

**d) Neubewertungsrück-
lage (Vermögen und
Verbindlichkeiten)**

Stand zum 1.1.2008	-5 668
Saldo aus der Neubewertung der Kapitalanlagen	26 839
Veränderung der latenten Steuer	-5 252
Stand zum 31. 12. 2008	15 919

**e) Geplante
Gewinnverwendung**

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr 2008 einen Gewinn in Höhe von CZK 13 509 Tsd. (2007: CZK 794 Tsd.) erwirtschaftet. Über die Gewinnverwendung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

■ III. 6. TECHNICKÉ REZERVY

a) Přehled
technických rezerv

2008	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	47 126	1 703	45 423
Rezerva pojistného životních pojištění	613 281	0	613 281
Rezerva na pojistná plnění	49 965	4 161	45 804
Rezerva na prémie a slevy	20 068	0	20 068
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	12 256	0	12 256
Celkem	742 696	5 864	736 832

2007	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	35 494	1 315	34 179
Rezerva pojistného životních pojištění	478 969	0	478 969
Rezerva na pojistná plnění	42 393	512	41 881
Rezerva na prémie a slevy	15 460	0	15 460
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	0	0	0
Celkem	572 316	1 827	570 489

b) Rezerva
na nezasloužené
pojistné

	2008	2007
Neživotní pojištění	34 169	23 153
Životní pojištění	12 957	12 341
Celkem	47 126	35 494

c) Rezerva pojistného
životních pojištění

	2008	2007
Nezillmerovaná rezerva	770 191	619 876
Zillmerizační odpočet	215 194	179 854
Nulování záporných rezerv	58 284	38 947
Bilancovaná zillmerovaná rezerva	613 281	478 969

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 6. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RÜCKSTELLUNGEN

a) Versicherungs-
technische
Rückstellungen
im Überblick

2008	Bruttohöhe	Rückversicherer- anteil	Nettohöhe
Beitragsüberträge	47 126	1 703	45 423
Deckungsrückstellung	613 281	0	613 281
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	49 965	4 161	45 804
Rückstellung für Rabatte und Boni	20 068	0	20 068
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung	12 256	0	12 256
Summe	742 696	5 864	736 832

2007	Bruttohöhe	Rückversicherer- anteil	Nettohöhe
Beitragsüberträge	35 494	1 315	34 179
Deckungsrückstellung	478 969	0	478 969
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	42 393	512	41 881
Rückstellung für Rabatte und Boni	15 460	0	15 460
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung	0	0	0
Summe	572 316	1 827	570 489

b) Beitragsüberträge

	2008	2007
Nichtlebensgeschäft	34 169	23 153
Lebensgeschäft	12 957	12 341
Summe	47 126	35 494

c) Deckungsrück-
stellung

	2008	2007
Nicht gezüllmerte Rückstellung	770 191	619 876
Zillmerabzug	215 194	179 854
Rücksetzung negativer Rückstellungen	58 284	38 947
Bilanzierte gezüllmerte Rückstellung	613 281	478 969

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**d) Rezerva
na pojistná plnění****Výsledek likvidace pojistných
událostí**

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 31. prosinci 2007, platbami v průběhu roku 2008 (které se týkaly pojistných událostí

zohledněných v této rezervě) a zbytkovou výší této rezervy k 31. prosinci 2008 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši je uveden v následujícím přehledu:

	2008	2007
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění – léčebné výlohy v zahraničí	737	306
Úrazové pojištění	778	3 675
Pojištění majetku – domácnost	45	62
Pojištění majetku – budovy	0	141
Pojištění majetku – transport	0	268
Pojištění odpovědnosti	0	19
Celkem	1 560	4 471

**e) Rezerva
na investiční životní
pojištění**

Stav rezervy na investiční životní pojištění k 31. prosinci 2008 činil 12 256 tis. Kč (2007: 0 Kč).

■ III. 7. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost neměla ke dni účetní závěrky závazky nevykázané v rozvaze.

■ III. 8. MOŽNÉ BUDOUCÍ ZÁVAZKY

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Abwicklungsergebnis

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 31. Dezember 2007 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, den 2008 geleisteten Zahlungen

(betreffend die in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2008 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Bruttohöhe stellt sich wie folgt dar:

	2008	2007
Versicherungssparte		
Krankenversicherung - Auslandsreisekrankenversicherung	737	306
Unfallversicherung	778	3 675
Sachversicherung - Hausrat	45	62
Sachversicherung - Gebäude	0	141
Sachversicherung - Transport	0	268
Haftpflichtversicherung	0	19
Summe	1 560	4 471

e) Rückstellung für fondsgebundene Lebensversicherung

Die Rückstellung für fondsgebundene Lebensversicherung belief sich zum 31. Dezember 2008 auf CZK 12 256 Tsd. (2007: CZK 0).

■ III. BILANZIELL NICHT ERFASSTE VERBINDLICHKEITEN

Die Gesellschaft hat zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung keine bilanziell nicht erfassten Verbindlichkeiten ausgewiesen.

■ III. 8. EVENTUALVERBINDLICHKEITEN

Der Gesellschaft sind keine Eventualverbindlichkeiten bekannt.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ III. 9. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

a) Pojistné prémie a slevy

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.p) přílohy společnost

zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2008	2007
Životní pojištění:		
Tvorba rezervy	4 608	2 723
Použití rezervy	0	0
Změna stavu celkem (životní pojištění)	4 608	2 723
Pojistné prémie a slevy celkem	4 608	2 723

b) Správní náklady

	2008	2007
Osobní náklady	19 561	17 579
Pečovatelská provize	6 133	5 507
Poradenství	7 726	5 572
Nájemné	3 440	3 987
Telefonní náklady, poštovné, korespondence	3 128	3 122
Spotřeba energie	1 278	1 078
Odpisy dlouhodobého majetku	902	650
Spotřeba dlouhodobého majetku	151	974
Spotřeba materiálu	545	842
Software	1 219	1 693
Ostatní správní náklady	2 159	3 541
Celkem správní náklady	46 242	44 545

c) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2008 a 2007:

	Počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	34	14 567	5 011	970
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	5	4 608	1 343	0
Celkem 2008	39	19 175	6 354	970
Zaměstnanci	37	14 694	4 983	635
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	4	3 024	1 058	0
Celkem 2007	41	17 718	6 041	635

Mzdové náklady a náklady na sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích

nákladů na pojistné smlouvy a nákladů na pojistná plnění.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

III. 9. ERGÄNZENDE ANGABEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

a) Rabatte und Boni Im Einklang mit den im Punkt 1.4.p) des Anhangs dargestellten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden verbuchte die Gesellschaft die folgenden Veränderungen der Rückstellung für Rabatte und Boni:

	2008	2007
Lebensversicherung		
Rückstellung – Zuführung	4 608	2 723
Rückstellung – Inanspruchnahme	0	0
Veränderung gesamt (Lebensversicherung)	4 608	2 723
Rabatte und Boni-Summe	4 608	2 723

b) Verwaltungsaufwendungen

	2008	2007
Personalaufwand	19 561	17 579
Bestandpflegeprovision	6 133	5 507
Beratungskosten	7 726	5 572
Mietkosten	3 440	3 987
Telefonkosten, Postgebühren, Korrespondenz	3 128	3 122
Energieverbrauch	1 278	1 078
Abschreibungen auf das AV	902	650
AV – Aufwand	151	974
Materialaufwand	545	842
Software	1 219	1 693
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	2 159	3 541
Verwaltungsaufwendungen Summe	46 242	44 545

c) Mitarbeiter und leitende Angestellte

Die Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und die Personalkosten für die Geschäftsjahre 2008 und 2007 stellen sich wie folgt dar:

	Anzahl der Mitarbeiter	Lohn- und Gehaltskosten	Sozial- und Krankenvers.	Sonstiger Sozialaufwand
Mitarbeiter	34	14 567	5 011	970
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	5	4 608	1 343	0
Summe 2008	39	19 175	6 354	970
Mitarbeiter	37	14 694	4 983	635
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	4	3 024	1 058	0
Summe 2007	41	17 718	6 041	635

Die Personalkosten sowie der Sozial- und Krankenversicherungsaufwand umfassen ebenfalls Beträge, die in

den Abschlusskosten und den Aufwendungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle enthalten sind.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

d) Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění

Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění jsou spolu se mzdovými závazky prezentovány v roce 2008 v rámci dohadných položek pasivních, zatímco v roce 2007 byly tyto položky prezentovány jako závazky. V roce 2008 činí tyto

závazky 515 tis. Kč (2007: 658 tis. Kč), ze kterých 384 tis. Kč (2007: 456 tis. Kč) představují závazky ze sociálního zabezpečení a 131 tis. Kč (2007: 202 tis. Kč) představují závazky ze zdravotního pojištění. Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

e) Stát – daňové závazky a dotace

Daňové závazky činí 1 718 tis. Kč (2007: 1 727 tis. Kč).

Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

f) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2008 a 2007 obdrželi členové správních,

řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

	2008	2007
Stanovené odměny	3 126	1 561
Skutečně vyplacené odměny	3 126	1 561

g) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů

Společnost v roce 2008 a 2007 neposkytla současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů žádné půjčky ani zálohy.

h) Informace o odměnách statutárním auditorům

Odměna statutárnímu auditorovi je obsažená ve správních nákladech společnosti. Celková částka

1 499 tis. Kč (2007: 2 226 tis. Kč) se skládá z následujících položek:

	2008	2007
Povinný audit	1 440	1 631
Jiné ověřovací služby	0	595
Daňové poradenství	59	0
Odměna celkem	1 499	2 226

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung

Die Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung werden im Jahre 2008 gemeinsam mit den Gehaltsverbindlichkeiten im Rahmen der geschätzten Passivposten ausgewiesen, wobei sie 2007 unter Verbindlichkeiten erfasst waren. 2008 belaufen sich diese Verbindlichkeiten

auf CZK 515 Tsd. (2007: CZK 658 Tsd.), hiervon entfallen CZK 384 Tsd. (2007: CZK 456 Tsd.) auf Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung und CZK 131 Tsd. (2007: CZK 202 Tsd.) auf Verbindlichkeiten aus der Krankenversicherung. Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

e) Steuerverbindlichkeiten und staatliche Zuschüsse

Die Steuerverbindlichkeiten betragen CZK 1 718 Tsd. (2007: CZK 1 727 Tsd.).

Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

f) Vergütung der Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates

Im Laufe der Geschäftsjahre 2008 und 2007 erhielten die Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes

und des Aufsichtsrates die folgenden Vergütungen:

	2008	2007
Geplante Vergütung	3 126	1 561
Tatsächlich ausgezahlte Vergütung	3 126	1 561

g) Derzeitigen Mitgliedern der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates gewährte Darlehen und Anzahlungen

Die Gesellschaft hat in den Geschäftsjahren 2008 und 2007 keine Darlehen und Anzahlungen an die gegen-

wärtigen Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates ausgereicht.

h) Informationen zur Vergütung des gesetzlichen Wirtschaftsprüfers

Die Vergütung des gesetzlichen Wirtschaftsprüfers wird im Rahmen der Verwaltungskosten der Gesellschaft ausgewiesen. Der Gesamt-

betrag in Höhe von CZK 1 499 Tsd. (2007: CZK 2 226 Tsd.) setzt sich wie folgt zusammen:

	2008	2007
Obligatorische Abschlussprüfung	1 440	1 631
Sonstige Prüfungsleistungen	0	595
Steuerberatung	59	0
Vergütung – Summe	1 499	2 226

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

i) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem	Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem	na základě klíče uvedeného v bodě I.4.(v), činila ke dni účetní závěrky 42 862 tis. Kč (2007: 39 933 tis. Kč).
j) Výsledek netechnického účtu	Výsledek netechnického účtu k 31. prosinci 2008 činil ztrátu 26 642 tis. Kč (2007: ztráta 2 854 tis. Kč).	
k) Zisk před zdaněním	Zisk před zdaněním k 31. prosinci 2008 činil 18 178 tis. Kč (2007: zisk 7 710 tis. Kč).	

III. 10 DANĚ*Daň splatná*

Daň z příjmů ve výkazu zisků a ztráty ve výši 4 669 tis. Kč zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2008 ve výši 3 581 tis Kč a změnu stavu odložené daňové pohledávky 1 088 tis. Kč.

Společnosti v roce 2008 nevznikla daňová povinnost k dani z příjmů ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí (2007: 905 tis. Kč).

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

i) Vortrag der Aufwendungen zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen und der nichtversicherungstechnischen Rechnung	Die Aufwendungen, die auf Grundlage der in Punkt I.4 (v) dargestellten Methodik zwischen der versicherungstechnischen Rechnung der Lebens- bzw. der Nichtlebensversicherung und	der nichtversicherungstechnischen Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf insgesamt CZK 42 862 Tsd. (2007: CZK 39 933 Tsd.).
j) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung	Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung zum 31. Dezember 2008 CZK ist ein Verlust in	Höhe von 26 642 Tsd. (2007: Verlust von CZK 2 854 Tsd.).
k) Gewinn vor Steuern	Der Gewinn vor Steuern belief sich zum 31. Dezember 2008 auf CZK	18 178 Tsd. (2007: Gewinn von CZK 7 710 Tsd.).

■ III. 10 STEUERN

Fällige Steuer

Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Einkommenssteuer in Höhe von CZK 4 669 Tsd. enthält die fällige Einkommenssteuer für den Veranlagungszeitraum 2008 in Höhe von CZK 3 581 Tsd. und die Veränderung der latenten Steuerforderung in Höhe von CZK 1 088 Tsd.

Der Gesellschaft war im Jahre 2008 in Bezug auf ausländische Dividenden nicht einkommensteuerpflichtig (2007: CZK 905 Tsd.).




Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2008	2007	2008	2007	2008	2007
Dlouhodobý hmotný majetek	617	541	0	0	617	541
Dlouhodobý nehmotný majetek	845	576	0	0	845	576
Ztráty z minulých let	0	2 013	0	0	0	2 013
Ostatní	580	0	0	0	580	0
Dopad do výkazu zisku a ztráty	2 042	3 130	0	0	2 042	3 130
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	1 518	-3 734	0	-3 734	1 518
Dopad do vlastního kapitálu	0	1 518	-3 734	0	-3 734	1 518
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	2 042	4 648	-3 734	0	-1 692	4 648
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-2 042	0	2 042	0	0	0
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	0	4 648	-1 692	0	-1 692	4 648

III. 11 NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení účetní závěrky nejsou vedení společnosti známy žádné významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

Odesláno dne: 2. března. 2009	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 
----------------------------------	---	--	--

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Ausgewiesene latente Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2008	2007	2008	2007	2008	2007
Sachanlagen	617	541	0	0	617	541
Immaterielle Vermögensgegenstände	845	576	0	0	845	576
Verlustvorräte	0	2 013	0	0	0	2 013
Sonstiges	580	0	0	0	580	0
Auswirkung auf die GuV	2 042	3 130	0	0	2 042	3 130
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	0	1 518	-3 734	0	-3 734	1 518
Auswirkung auf das Eigenkapital	0	1 518	-3 734	0	-3 734	1 518
Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)	2 042	4 648	-3 734	0	-1 692	4 648
Verrechnung der latenten Steuerforderungen und Verbindlichkeiten	-2 042	0	2 042	0	0	0
Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)	0	4 648	-1 692	0	-1 692	4 648

III. 11 WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses erforderlich machen würden.

Datum: 2. März 2009	Unterschrift des gesetzlichen Vertreters: 	Unterschrift des für die Buchhaltung Verantwortlichen  Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351	Unterschrift des für die Erstellung des Jahresabschlusses Verantwortlichen  Jana Jenšová Tel.-Nr.: +420 221 585 351
------------------------	--	--	---

Obchodní firma společnosti: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sídlo společnosti: Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00

Identifikační číslo společnosti: 61858714

Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

Firma: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sitz der Gesellschaft: Praha 2, Francouzská 28, PLZ 120 00

**Die Identifikations-
nummer der
Gesellschaft:** 61858714

Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden.

Zápis z jednání představenstva
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
ze dne 7. 1. 2009

Program jednání:

Vypracování písemné zprávy o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

Představenstvo společnosti na základě výše stanoveného programu a s využitím všech dostupných listinných podkladů k předmětu jednání se vážících zpracovalo tuto zprávu:

Ovládaná a ovládající společnost

Na základě novely některých ustanovení Obchodního Zákoníku, zejména pak § 66a Obchodního Zákoníku představenstvo zpracovalo tuto zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

1. Vztah mezi ovládající a ovládanou osobou

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO International Aktiengesellschaft, zapsaná u soudu I. stupně Düsseldorf pod číslem HR B 40871 jednající předsedou představenstva panem Dr. Klausem Flemingem a prokuristou panem Josefem Markem, jejíž podíl představuje vlastnictví 50,46 % kmenových akcií na jméno společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714, se zapsaným základním kapitálem 246.000.000,00 Kč.

Ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v uplynulém účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, v přímém či nepřímém zájmu těchto osob nebyly prováděny žádné právní úkony a opatření, která byla v zájmu ovládající osoby, nebo na její popud přijata nebo uskutečněna ovládanou osobou se záměrem o finanční posílení ovládané osoby.

Ovládaná osoba (VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.) rovněž neposkytla plnění jakoukoliv formou ovládající osobě, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající a ovládaná osoba na základě příslušných právních norem vedou.

Protokoll der Vorstandssitzung
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
vom 7. 1. 2009

Tagesordnung:

Ausarbeitung eines schriftlichen Berichtes über die Beziehung zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die durch die gleiche beherrschenden Person beherrscht werden.

Der Vorstand der Gesellschaft hat aufgrund der oben genannten Tagesordnung und mit Verwendung aller zugänglichen urkundlichen Unterlagen, die mit dem Verhandlungsgegenstand zusammenhängen, folgenden Bericht ausgearbeitet:

Beherrschte und beherrschende Gesellschaft

Aufgrund der Novelle einiger Bestimmungen des ObchZ [Tschechisches Handelsgesetzbuch], hauptsächlich dann des § 66 ObchZ, hat der Vorstand diesen Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschenden und beherrschten Person und über Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden, ausgearbeitet.

1. Beziehung zwischen der beherrschenden und beherrschten Person

Die beherrschende Person ist in diesem Fall die Gesellschaft ERGO International Aktiengesellschaft, mit Sitz in Düsseldorf, Deutschland, eingetragen beim Gericht I. Instanz Düsseldorf unter der Nummer HR B 40871, vertreten durch den Vorstandsvorsitzenden Herrn Dr. Klaus Fleming und durch den Prokuristen Herrn Josef Marek, deren Anteil ein Eigentum von 50,46% der Stammmamensaktien der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IdNr: 61858714, mit eingetragenem Grundkapital von CZK 246.000.000,00 darstellt.

Die beherrschte Person ist die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IdNr. 61858714.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass: im vergangenen Geschäftsjahr keine Verträge zwischen den oben genannten Subjekten abgeschlossen wurden und dass in direktem oder indirektem Interesse dieser Personen keine Rechtsgeschäfte und Maßnahmen durchgeführt wurden, die im Interesse der beherrschenden Person waren, oder aus ihrer Initiative angenommen oder durch die beherrschte Person mit der Absicht der finanziellen Stärkung der beherrschten Person durchgeführt wurden.

Die beherrschte Person (VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.) hat ebenfalls keine Leistung in jeglicher Form an die beherrschende Person erbracht, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die beherrschende und beherrschte Person aufgrund der entsprechenden Rechtsnormen führen, transparent nachweisbar ist.

2. Vztah mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO International Aktiengesellschaft, zapsaná u soudu I. stupně Düsseldorf pod číslem HR B 40871 a ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., další osobou ovládanou stejnou ovládající osobou je společnost VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, 1013 Wien, Rakousko, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu tamtéž.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., prohlašuje, že v uplynulém účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma smluv již níže uvedených, a realizováno z toho vyplývající plnění.

S VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, Rakousko má společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. uzavřeny tyto smlouvy:

- 1) Smlouva o poskytnutí služeb ze dne 15. 12. 2005, na dobu neurčitou
- 2) Smlouvy o zajištění uzavřené na dobu neurčitou:
 - a) Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15. 10. 2001
 - b) Smlouva o neproporcionálním zajištění ze dne 1. 1. 2006
 - c) Smlouva o kvótovém zajištění majetku ze dne 27. 11. 2002
 - d) Smlouva o kvótovém zajištění odpovědnosti ze dne 30. 10. 2001

V přímém či nepřímém zájmu těchto osob nebyly prováděny právní úkony a jiná opatření tak, jak uvedeno již výše a která byla jak v zájmu ovládající osoby nebo další osoby ovládané, nebo na jejich popud přijata nebo uskutečněna ovládanou osobou.

Ovládaná osoba rovněž neposkytla žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, a to jakoukoliv formou ovládající osobě ani další osobě ovládané, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající, ovládaná osoba a další osoba ovládaná na základě příslušných právních norem vedou.

Tato zpráva bude předložena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. ke schválení této a k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Následně pak se stane tato zpráva nedílnou součástí Výroční zprávy společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za uplynulé účetní období.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.

Wien, dne 7. 1. 2009

Mag. Karl Vosatka, předseda představenstva

Zapsal: Prof. Dr. Otto Burger

2. Beziehung zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden

Die beherrschende Person ist in diesem Falle die Gesellschaft ERGO International Aktiengesellschaft, eingetragen bei Gericht I. Instanz Düsseldorf unter der Nummer HR B 40871 und die beherrschte Person die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., weitere durch die gleiche beherrschende Person beherrschte Person ist die Gesellschaft VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft, 1013 Wien, Österreich, eingetragen beim dortigen Handelsregistergericht.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., erklärt, dass in dem vergangenen Geschäftsjahr keine Verträge zwischen den oben genannten Subjekten, außer u.g. Verträgen, abgeschlossen wurden und keine daraus resultierende Leistung erbracht wurde.

Mit VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, Österreich hat die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. folgende Verträge abgeschlossen:

- 1) Vereinbarung über die Erbringung von Dienstleistungen vom 15. 12. 2005, unbefristet
- 2) Rückversicherungsverträge, unbefristet abgeschlossen:
 - a) Lebensrückversicherungsvertrag vom 15. 10. 2001
 - b) Nichtproportionaler Rahmenvertrag vom 1. 1. 2006
 - c) Feuer Quoten-Rückversicherungsvertrag vom 27. 11. 2002
 - d) Privathaftpflicht Quotenvertrag vom 30. 10. 2001

Es wurden keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen in direktem oder indirektem Interesse dieser Personen getätigt, die im Interesse der beherrschenden Person oder der sonstigen beherrschten Personen waren, oder welche aus ihrer Initiative angenommen oder durch die beherrschte Person durchgeführt wurden.

Die beherrschte Person hat ebenfalls keine Leistung in jeglicher Form an die beherrschende Person oder an eine andere beherrschte Person erbracht, außer den auf den Verpflichtungen aus o.g. Verträgen beruhenden Leistungen, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die beherrschende und beherrschte Person aufgrund der entsprechenden Rechtsnormen führen, transparent nachweisbar ist.

Dieser Bericht wird bei der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zur Verabschiedung und zur weiteren Prüfung durch den Abschlussprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Anschließend wird dieser Bericht zum festen Bestandteil des Geschäftsberichtes der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. für das vergangene Geschäftsjahr.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Wien, den 7. 1. 2009

Mag. Karl Vosatka, Vorstandsvorsitzender

Protokollführer: Prof. Dr. Otto Burger

Zápis z jednání dozorčí rady
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
ze dne 7. 1. 2009

Tato zpráva byla schválena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. dne 7. 1. 2009 a předložena k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.

Dozorčí rada společnosti

Mag. Ingo Lorenzoni,
předseda dozorčí rady

Wien, dne 7. 1. 2009

Protokoll der Sitzung des Aufsichtsrates
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
vom 7. 1. 2009

Dieser Bericht wurde bei der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. am 7. 1. 2009 verabschiedet und zu weiterer Prüfung durch den Wirtschaftsprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Aufsichtsrat der Gesellschaft

Mag. Ingo Lorenzoni,
Vorsitzender des Aufsichtsrates

Wien, den 7. 1. 2009

Zpráva auditora pro akcionáře společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 2. března 2009 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2008, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu za rok 2008 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě I.1. přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost auditora

Naši odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlédne k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol společnosti je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové vypovídací schopnosti účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Jahresabschluss

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 2. März 2009 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Eigenkapitalspiegel und Anhang, einschließlich der Darstellung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und der sonstigen ergänzenden Angaben, für das zum 31. Dezember 2008 endende Geschäftsjahr geprüft. Die Angaben über die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. sind dem Gliederungspunkt I.1. des Anhanges zu entnehmen.

Verantwortung des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft für den Jahresabschluss

Für die Aufstellung und eine den tatsächlichen Verhältnissen entsprechende Darstellung des Jahresabschlusses gemäß den tschechischen Rechnungslegungsvorschriften ist der Vorstand der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst die Konzeption, Einrichtung und laufende Anpassung und Weiterentwicklung der internen Kontrollen über die Aufstellung und die wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses in der Weise, dass dieser keine wesentlichen durch Unrichtigkeiten und Verstöße verursachten fehlerhaften Aussagen enthält, die Auswahl und Anwendung geeigneter Bilanzierungsgrundsätze und die Durchführung von angemessenen buchhalterischen Schätzungen.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer und den International Standards on Auditing sowie deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik vorgenommen. Danach sind wir verpflichtet, ethische Normen einzuhalten und die Jahresabschlussprüfung so zu planen und durchzuführen, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen fehlerhaften Aussagen enthält.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2008 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2008 v souladu s českými účetními předpisy.”

Zpráva o vztazích

Prověřili jsme též věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2008. Za tuto zprávu o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedené prověrky stanovisko k této zprávě o vztazích.

Prověrku jsme provedli v souladu s Mezinárodním auditorským standardem pro prověrky a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, abychom plánovali a provedli prověrku s cílem získat střední míru jistoty, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Prověrka je omezena především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto prověrka poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě naší prověrky jsme nezjistili žádné významné věcné nesprávnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2008.

Výroční zpráva

Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 2. dubna 2009

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.

Osvědčení číslo 71

Roger Gascoigne

Roger Gascoigne, FCA
Partner

Ing. Romana Benešová

Ing. Romana Benešová
Partner
Osvědčení číslo 1834

Die Prüfung umfasst Prüfungshandlungen, die auf das Einholen von Prüfungsnachweisen zu im Jahresabschluss angeführten Beträgen und Sachverhalten ausgerichtet sind. Die Prüfungshandlungen werden vom Abschlussprüfer unter Berücksichtigung der Erwartungen über das Risiko wesentlicher fehlerhafter Aussagen im Jahresabschluss durch Unrichtigkeiten und Verstöße in seinem eigenem Ermessen festgelegt. Grundlage für die Beurteilung dieser Risiken durch den Abschlussprüfer bildet das für die Aufstellung und die wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses relevante interne Kontrollsystem. Dabei wird das interne Kontrollsystem nur insoweit gewürdigt als sich hieraus geeignete Prüfungshandlungen für die Zwecke der Jahresabschlussprüfung ableiten; eine Beurteilung der Wirksamkeit des internen Kontrollsystems erfolgt nicht. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der Angemessenheit der Einschätzungen des Vorstands sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichende und geeignete Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks bilden.

Bestätigungsvermerk

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der tschechischen Rechnungslegungsvorschriften in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2008 sowie ihrer Ertragslage im Jahre 2008.“

Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die sachliche Richtigkeit der Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2008 verifiziert. Die Verantwortung für diesen Bericht trägt der Vorstand der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, zu diesem Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standard on Review Engagements und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass der Jahresabschluss mit einiger Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Eine prüferische Durchsicht beschränkt sich vornehmlich auf die Befragung der Mitarbeiter der Gesellschaft sowie auf analytische Verfahren und eine stichprobenartige Verifizierung der sachlichen Richtigkeit der Angaben. Daher ist die Sicherheit, die eine prüferische Durchsicht gewährt, geringer als bei einer Prüfung. Wir haben keine Prüfung des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen durchgeführt und erteilen daher keinen Bestätigungsvermerk.

Bei unserer Durchsicht haben wir bei den Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2008 keine wesentlichen sachlichen Fehler festgestellt.

Jahresbericht

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die Übereinstimmung des Jahresberichts mit dem oben angeführten Jahresabschluss verifiziert. Für die Richtigkeit des Jahresberichtes ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung zur Übereinstimmung des Jahresberichtes mit dem Jahresabschluss herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Aspekten dem jeweiligen Jahresabschluss entsprechen. Nach unserer Überzeugung stellt die durchgeführte Durchsicht eine angemessene Grundlage für unsere Bescheinigung dar.

Nach unserer Überzeugung stimmen die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Punkten mit dem oben angeführten Jahresabschluss überein.

Prag, den 2. April 2009

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Lizenznummer 71



Roger Gascoigne
Partner



Romana Benešová
Partner
Lizenznummer 1834

